



Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

El uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Lic. Filiberto Bol Col

Previo a conferírsele el grado académico de:

Maestro en Ciencias en la Carrera de Maestría en Educación Bilingüe e Intercultural

Guatemala, enero de 2016

AUTORIDADES GENERALES

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Enrique Camey Rodas	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM

CONSEJO DIRECTIVO

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Dra. Dora Isabel Águila de Estrada	Representante de Profesionales Graduados
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
PEM José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

TRIBUNAL EXAMINADOR

M.A. Walda Flores Luin	Presidente
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria
Dr. Miguel Ángel Chacón Arrollo	Vocal

Guatemala, 4 de marzo de 2015

Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo
Coordinador
Unidad de Investigación
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
Universidad de San Carlos de Guatemala
Ciudad Universitaria, Zona 12

Estimado Doctor Chacón Arroyo:

Por este medio hago constar que he asesorado al estudiante: **FILIBERTO BOLCOL**,
Carné **100024590**, en la elaboración de su trabajo de graduación denominado **EL USO DEL GÉNERO NARRATIVO EN LAS AULAS BILINGÜES DE SEXTO GRADO DEL NIVEL PRIMARIO**; el cual he revisado y comprobado que no ha incurrido en plagio de documentos, investigaciones y publicaciones electrónicas e impresas, por lo que se considera que es inédito y que el contenido del mismo es responsabilidad del autor.

Deferentemente;



Maestra. Leticia Urizar Urizar de Alvarado

Colegiado No. 6093

Correo electrónico: epifania36@gmail.com

c.c. Archivo
SIGUIENTE PÁGINA



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-



El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado *"El uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario"*, presentado por el(la) estudiante **FILIBERTO BOL COL**, carné No. **100024590**, de la Maestría en Educación Bilingüe e Intercultural.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los **veintiuno** días del mes de **enero** del año dos mil **dieciséis**.

"ID YENSEÑAD A TODOS"


Lic. Mario David Valdés López
Secretario Académico
EFPEM



Ref. SACI1006-2016

c.c. Archivo
MDVL/caum

DEDICATORIA

A mis padres:

Victor Bol y Paulina Col (†).

A mi esposa Olga Leticia Yat Quib, por su apoyo moral.

A mi hermana Matilde Bol Col con mucho cariño y aprecio.

A mi Cuñado Hermelindo Xol con respeto.

A mis sobrinos: María Paulina Xol Bol y Victor Hermelindo Xol Bol, con especial cariño.

AGRADECIMIENTOS

A la Msc. Epifanía Leticia Urizar por su interés, dedicación y entrega en la orientación de mi investigación.

A Enfants du Monde (Niños del Mundo), Dirección Departamental de Educación de Alta Verapaz y a la Academia de lenguas Mayas de Guatemala, comunidad lingüística Q'eqchi' por haberme dado la oportunidad para mi formación académica y profesional.

A los docentes internacionales y nacionales por compartir sus conocimientos para lograr la meta de mi preparación académica.

A los docentes, alumnos de las escuelas: EORM aldea Secocpur y EORM aldea Balbatzul por compartir sus experiencias para la realización de la investigación.

A los compañeros de promoción (Cobán y Guatemala) por compartir sus conocimientos sobre Pedagogía del Texto y del Género Narrativo.

A usted: Con respeto.

RESUMEN

La Investigación sobre el uso del Género Narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario, se realizó con el objetivo de Identificar elementos del género narrativo, metodología, estrategias, técnicas y perfil que logran los niños de sexto grado del nivel primario en la producción de textos en las aulas de las: Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul y la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán, Alta Verapaz.

Esta investigación se realizó desde una perspectiva cualitativa descriptiva porque se fundamentó en métodos no generalizado y la recopilación de la información se realizó directamente con los docentes y alumnos de las escuelas antes mencionadas, a través de dos técnicas: La observación y la entrevista.

Los resultados que se identificaron en ambas escuelas, los docentes trabajan el género narrativo en las aulas, que permite desarrollar las capacidades intelectuales de los estudiantes a través de diferentes estrategias y técnicas. Así mismo se identificó durante el proceso de la investigación que los estudiantes adquieren un perfil muy importante en la producción del texto del género narrativo al egresar de sexto grado primario: un niño más activo, creativos, recreativos, pensantes, sin miedo, reflexiones, y buenos lectores para recrear un nuevo texto, esto permite el desarrollo de las capacidades intelectuales de cada uno, para lograr una calidad de educación.

Palabras claves: Pedagogía del texto, géneros textuales, género narrativo, texto.

ABSTRACT

The research on the use of the narrative genre in sixth grade elementary school classrooms was done with the objective of identifying the elements of the narrative genre, methodologies, strategies, techniques and role of what sixth grade elementary students achieve in producing text in the classrooms and establishments of: Escuela Oficial Rural Mixta Alde Balbatzul y la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur in district 16-01-03 of the municipality of Cobán, Alta Verapaz.

This research was conducted from a qualitative, descriptive perspective because it was not based on generalized methodology and data collection. The collection of information was done directly through interaction with teachers and students of the aforementioned schools through two techniques: observation and interview.

The results that were identified in both schools were that teachers work by means of the narrative genre in classrooms, allowing the development of student's intellectual abilities through different strategies and techniques. Likewise, it was identified during the investigation that students acquire an important role in the production of the narrative genre text upon graduation from sixth grade. That is, the role of a more active child, creative, fun-loving, thoughtful, thoughtful, fearless, reflective, and able to read well in order to recreate a new narrative text. This in turn, allows the development of the intellectual abilities of each to achieve a quality education.

Keywords: pedagogy of the text, textual genres, narrative genre, text.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I	4
PLAN DE INVESTIGACIÓN.....	4
1.1. Antecedentes.....	4
1.2. Planteamientos y definición del problema.....	7
1.3. Objetivos.....	10
1.4. Justificación	10
1.5. Tipo de investigación.....	12
1.6. Variables.....	13
1.7. Metodologías.....	15
1.7.1. TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN.....	15
1.7.1.1 LA OBSERVACIÓN DIRECTA.....	16
1.7.1.2. ENTREVISTAS PROFUNDA.....	16
1.7.2. INSTRUMENTOS.....	16
1.7.2.1 GUÍA DE OBSERVACIÓN.....	16
1.7.2.2 GUÍA DE ENTREVISTA A DOCENTES.....	17
1.7.2.3 USOS DE LOS DOCUMENTOS.....	17
1.8. Sujetos de la investigación.....	17
1.8.1. CONTEXTO Y SUJETOS PARTICIPANTES.....	18
1.8.2. PROCESOS QUE SE SIGUIÓ.....	20
1.8.3. TRATAMIENTO DE LOS DATOS.....	21
1.8.3.1 ANÁLISIS DE DATOS.....	22
CAPÍTULO II.....	23
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	23

2.1. Pedagogía del texto.....	23
2.2. Géneros textuales.....	25
2.2.1. GÉNEROS TEXTUALES CON EL ENFOQUE DE LA PEDAGOGÍA	
DEL TEXTO.....	25
2.3. El texto.....	26
2.3.1. LA APROPIACIÓN DE UN TEXTO.....	27
2.4. El enfoque de la Pedagogía del texto.....	27
2.5. Género narrativo.....	29
2.6. Lenguaje en la historia.....	30
2.7. Lingüística Textual.....	32
2.8. Lenguaje escrito.....	34
2.9. El pensamiento pasa por otras etapas antes de se	
Enunciado en palabras.....	35
2.10. Educación Bilingüe Intercultural.....	36
2.11. Estrategia de enseñanza y aprendizajes.....	38
2.12. Técnicas de enseñanzas y aprendizajes.....	39
CAPÍTULO III.....	45
3.1. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS	45
CAPÍTULO IV	57
DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.	57
4.1. Los géneros.....	57
4.2. Género narrativo.....	58
4.3. La construcción del género narrativo en las aulas.....	61
4.4. Pasos o elementos para la construcción del género	
Narrativo.....	63
4.5. Limitación para el desarrollo de la construcción de	

texto del género narrativo.....	66
4.6. La planificación del género narrativos.....	70
4.7. Estrategia para el abordaje del género narrativo.....	72
4.8. Elementos de la comunidad que se toma en cuenta para la construcción del texto género narrativo en las aulas.....	73
4.9. Las habilidades que se desarrolla en los estudiantes en el uso del género narrativo.....	74
4.10. Evidencia de los trabajos de los estudiantes con relación del género narrativo.....	75
4.11. Instrumentos que se utiliza para verificar que los estudiantes usan los pasos del género narrativo para la construcción del texto	78
4.12. Perfil de los estudiantes que se logra en la construcción del género narrativo.....	82
CONCLUSIONES.....	84
RECOMENDACIONES	86
REFERENCIAS.....	87
A. Documentos en líneas.....	88
B. Otros.....	89
APÉNDICE.....	91
ANEXOS.....	105
ANEXO 1.....	105

ANEXO 2.....	106
ANEXO 3.....	109
ANEXO 4.....	111
ANEXO 5.....	112

INTRODUCCIÓN

En el presente informe se recoge los resultados de la investigación designada, El uso del género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario, la cual se realizó en dos establecimientos del municipio de Cobán: Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul y la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur con los estudiantes de Sexto grado del nivel Primario.

Lo que motivó la realización de dicha investigación fue la lectura realizada a informes publicados por la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa –DIGEDUCA- sobre la exploración de las destrezas de escritura de primero, tercero, sexto y nivel medio, en donde se identificó que los alumnos desconocen el proceso para elaborar un texto, ya que demostraron dificultad para elaborar un borrador y una versión final (Castellanos, 2012).

El objetivo general que se planteó para este estudio fue: Identificar elementos del género narrativo, metodologías, estrategias, técnicas y perfil que logran los niños de sexto grado del nivel primario en la producción de textos en las aulas de los establecimientos del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán, Verapaz y también se elaboraron algunos objetivos específicos tales como : a. Verificar los elementos de la Pedagogía del texto en los texto del género narrativo elaborado por los niños de sexto grado del nivel primario; b. Identificar la influencia que tiene el uso del género narrativo en la formación para la vida de los estudiantes de sexto grado del nivel primario; c. Describir la metodología, las técnicas didácticas y técnicas aplicadas en el proceso de la elaboración del género narrativo en las aulas de sexto grado y d. identificar el perfil de los

niños de sexto grado del nivel primario en el proceso de la producción de un texto del género narrativo en las aulas.

Para el análisis de los datos de la investigación, se utilizó una muestra, en donde se tomaron los alumnos de sexto grado del nivel primario en los establecimientos y el 100% de los maestros.

La investigación se realizó concretamente en las aldeas: Balbatzul y Secocpur del municipio de Cobán del departamento de Alta Verapaz, efectuando una investigación de tipo descriptivo cualitativo e identificando los diferentes textos elaborado por los estudiantes, tales como carta, cuentos, fábulas y otros, como indicaba Mugarabi (2002).

Las técnicas que se utilizó para la investigación fue: la entrevista a docentes y observación de aula, para recabar la información que se describe al uso del género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario del área rural de Cobán, Alta Verapaz.

Para efectos de organización, el presente informe se estructuró de la forma siguiente: En el capítulo I, se relatan los antecedentes encontrados en las pocas investigaciones que se ha realizado acerca del tema, también, en esta parte se planteó el problema por medio de una pregunta central ¿cuál es el uso del género narrativo en las aulas bilingües? En los establecimientos investigados. A partir del problema, se plantearon los objetivos, las variables, que se identificaron. Para eso, se seleccionó un método que se llama inductivo porque se trató de casos particulares, que no pretenden generalizar, sino más bien describir como en estas dos escuelas se trabaja el género narrativo.

En el capítulo II, se desarrolló la fundamentación teórica de la investigación, en donde otros autores han escrito sobre géneros, género

narrativo y texto, para cimentar el uso del género narrativo en las aulas bilingües en sexto grado del nivel primario.

En el capítulo III, se presentaron los resultados de forma descriptiva los datos recopilados en las entrevistas con docentes y las observaciones de aula, realizadas en sexto grado del nivel primario en donde se constató el uso del género narrativo, las estrategias que se utilizan, los elementos que se toma en cuenta al elaborar textos y los perfiles que se logra.

En el capítulo IV, se realizó una discusión y un análisis de los resultados detallados en el capítulo III, en esta parte se manifestó las razones por las cuales los docentes y alumnos, usan el género narrativo en las aulas para la enseñanza y aprendizaje de un idioma, esto permite desarrollar capacidades intelectuales (VYGOTSKI, 2001), habilidades lingüísticas en su preparación.

Finalmente se hacen conclusiones y recomendaciones a las que se llegó.

Por lo tanto, con esta investigación se da un aporte a los procesos del uso del género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario.

Los resultados encontrados indican que lo han visto con buenos ojos los docentes, porque ha desarrollado capacidades superiores en los estudiantes, además han usado diferentes estrategias, tales como: invitando a padres de familia para contarles cuentos propios de la comunidad, concurso de texto en el establecimiento, etc. con esto se fortalece la formación de los niños y como también se logró identificar unos perfiles y característica de los estudiantes y por último se incluyen las referencias bibliográficas que respaldan lo aquí se presenta.

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

1.1. Antecedentes

La elaboración del Género Textual por los niños en las aulas de sexto grado del nivel primario, es indispensable para desarrollar las capacidades intelectuales y el lenguaje. En el año 2012 se realizó una investigación por DIGEDUCA, en cuatro departamentos: Huehuetenango, Quiché, Jalapa y Guatemala en donde se identificó debilidades en el proceso de la elaboración de texto, en los diferentes niveles: Ciclo I, primero y tercer grado; Ciclo II sexto grado del nivel primario y en el nivel medio. Y como estudiante de la maestría de Educación Bilingüe Intercultural, me preocupó la situación de los niños, con las limitantes para la elaboración de textos, por lo que es un tema muy importante en la formación de los niños, promover la creación y recreación de textos para que ellos vayan registrando sus conocimientos, experiencias y las literaturas propias de la comunidad por escrito y además la construcción de sus propios aprendizajes. Esto significa que en el proceso enseñanza – aprendizaje, la orientación del docente es muy importante y además es la que privilegia en el nuevo paradigma.

Conociendo la importancia de la escritura en las aulas, es imprescindible que los docentes fortalezcan la elaboración del género narrativo, según un estudio realizado por las autoras Castellanos, M. y del Valle, M. J. (2012), con los estudiantes de tercero y sexto grado del nivel primario, se dice que “desconocen el proceso para elaborar un texto, ya que demostraron dificultad para elaborar un borrador y una versión final”.

Las autoras resaltan que la situación, no solo se da en tercero y sexto primario, sino también en primero primaria, se identificó que la mayoría de los estudiantes se encuentran en el nivel de aprendizaje ejecutivo, pues “escriben trazos sin formar palabras ni oraciones, haciendo ilegible la lectura. Lo esperado sería que los estudiantes estuvieran en el nivel funcional, es decir, que ya pudieran transmitir información al escribir una oración” (Castellanos, Explorando las destrezas de Escritura. Primero primaria, 2012).

Por otro lado, los estudiantes del nivel medio demostraron desconocimiento de los pasos para elaborar un texto, según un estudio realizado, cuando se quiere identificar si tiene “introducción, desarrollo y conclusión, se pudo observar que un alto porcentaje, sí relacionaron las tres partes, pero también existen con frecuencia textos en los que el tema era repetitivo o no tenían relación las ideas entre sí” (Castellanos, M. y del Valle, 2012).

Una ponencia presentada en el IX congreso Latinoamericana de Educación Bilingüe Intercultural en Antigua Guatemala 2010, por Juan Tzoc, en donde da a conocer el avance de la pedagogía del texto durante diez años de experiencias en las áreas rurales del departamento de Alta Verapaz. Según las experiencias se han “capacitado a padres de familias, docentes, niños y autoridades educativa, para lograr fortalecer las capacidades para el desarrollo de las habilidades, competencias para pensar, descomponer, crear, recrear y descubrir nuevas formas para la construcción de un aprendizaje significativo”.

Según la ponencia sobre construcción de los textos, sólo se logra cuando se aplican las cuatro habilidades lingüísticas y además surgen de actividades concretas en donde involucran todos los seres humanos, porque el uso de la lengua se lleva a cabo en forma oral y escrito. Por lo tanto, el aprendizaje de una lengua ya no sólo se da en los establecimientos, sino también en todos los ámbitos que intervienen en el proceso aprendizaje y enseñanza.

En el año 2006 se realizó una investigación en donde se concluyó que:

“Configuración narrativa en el Idioma Maya Q’eqchi’ de Guatemala en cinco escuelas de Xch’ool Ixim en donde participaron docentes para la recolección de algunas narraciones para que se utilizara para la transmisión de enseñanzas, la cual brindó

como resultado que puede traducirse como herramientas lingüísticas y didácticas para los proceso de enseñanza –aprendizaje” (Saquil Bol, 2006).

Es importante, se tome en cuenta en la elaboración de un texto del género narrativo el idioma materno de los niños de sexto grado del nivel primaria para desarrollar sus capacidades, habilidades y destrezas, para no limitar sus capacidades intelectuales como sucede en el segundo idioma L2.

Por eso, es importante tomar en cuenta los elementos de la cultura de los niños en las aulas, porque se vuelve interesante en la enseñanza y aprendizaje, y además en la construcción del texto del género narrativo, porque sino se practica, se pierde y esto se convierte en un vicio de generación en generación, como es evidente que un texto no es más que una “unidad lingüística comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee carácter social”, según Enrique Bernárdez 1981. Así como las “experiencias de Xch’ool Ixim que los niños construían textos en el Idioma Maya Q’eqchi’ y para ellos era una diversión, esto se realizó en el distrito 3 del municipio de Cobán” (Tzoc, Ponencia presentada en el IX congreso Latinoamericano de EBI, 2010).

Es por eso, la pedagogía del Texto toma un papel importante en la enseñanza de la lengua y se fundamenta en principios teóricos que enfocan tres grandes aspectos: el contenido, las formas, didáctica.

Analizando los resultados de una investigación realizada por el Ministerio de Educación a través de la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa –DIGEDUCA- y Xch’ool Ixim, existe mucha dificultad para escribir, por tal razón es necesario seguir investigando las dificultades y como fortalecer el aprendizaje, dicha investigación va en esta línea para mejorar el aprendizaje de la escritura.

Las investigaciones realizadas en los diferentes niveles por instituciones, no se puede dejar atrás, porque es necesario aprovechar las experiencias, como

las de Xch'ool Ixim sobre los géneros textuales, específicamente con el género narrativo, que ha venido trabajando dicha institución. Es necesario generalizar en todos los establecimientos del departamento de Alta Verapaz, a través de capacitaciones, talleres, encuentros, reuniones con directores, docentes, estudiantes, padres de familia y autoridades educativas.

En el estudio realizado sobre el uso del género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario, se encontró muy pocas investigaciones, por eso, solo se hace mención de la investigación de DIGEDUCA y de las experiencias de la Asociación Xch'ool Ixim y a nivel internacional no se pudo ubicar investigación concretamente en esta temática.

1.2. Planteamiento y definición del problema

Los géneros textuales son formas en que se constituyen los textos o enunciados, que se pueden producir en forma oral y escrito; son infinitos, como infinitas son las situaciones de comunicación, se adaptan y evolucionan de manera permanente y Mugarbi (2002) lo resumen de la siguiente manera: “género argumentativo, explicativo, narrativo, descriptivo, instructivo/injuntivo, diario, entrevista y resumen”.

Los géneros textuales son importantes todos, pero son macro-géneros y por eso, sólo se tomó uno en cuenta para la investigación y es el género narrativo, porque es donde se engloba varios géneros, tales como: el cuento, relato histórico, relato de experiencias vividas, la novela, historia de vida, fábula, mito, la crónica, etc.

Entonces, es indispensable que el género narrativo se trabaje en las aulas de sexto grado del nivel primario, ya que es uno de los enunciados que más se maneja en las comunidades por los ancianos, adultos, niños y maestros en forma oral, por lo que es interesante ir sistematizando por escrito; por eso, el estudio se inclinó más a este género, para verificar su elaboración en las aulas, además toma en cuenta la historia, cultura o sea

está más contextualizado, facilita utilizar diferentes estrategias o recursos para su elaboración, se puede usar estas técnicas, tales como: invitar a los ancianos, padres de familia, docentes de otros grados para contarles cuento, anécdotas, fábulas, historias u otros documentos (carta, telegramas, etc.).

Entonces, los géneros textuales en el proceso aprendizaje-enseñanza es ineludible; ya que esto, permite desarrollar las habilidades, destrezas y conocimiento para la producción de un texto del género narrativo para ir fortaleciendo la zona de desarrollo próximo –ZDP- (Vygotski, 1984: pág. 268 obras escogias IV psicología infantil)-. La construcción de un texto, es una situación que tiene que resolver los niños para ir madurando con el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) y su capacidad intelectual.

Por tal razón, la Asociación Xch'ool Ixim, realizó capacitaciones a los docente del distrito 3 del municipio de Cobán, sobre los géneros textuales para mejorar la calidad de educación con los niños del área rural, de acuerdo a un Curriculum Educativo Local, Educación Basado en la Cultura Maya Q'eqchi' con el enfoque de la Pedagogía del Texto para facilitar el proceso enseñanza y aprendizaje en las aulas (Ixim", 2010).

El Curriculum se construyó con apoyo de los docentes que participaron en ese programa; esto indica que los docentes están formados y actualizado sobre el enfoque de la Pedagogía del texto y los géneros textuales y esto permite, mejorar el trabajo cada día en las aulas y de esa manera puedan registrar y elaborar textos propios de los niños. Tomando en cuenta que los niños en su mayoría, hablan el Idioma maya Q'eqchi'; mientras que los docentes, desarrollan las clases en Idioma español, porque en su mayoría son monolingües castellanos, a pesar de ser escuelas bilingües, esta situación no contribuye a que se desarrollen textos pensados en el idioma materno de los niños, y los que desarrollan en Idioma Español, limitan al niño expresar y escribir

sus conocimientos, experiencias y sus propias literaturas, no le permiten verificar lo que sucede en el aula, ante esta situación se plantea la siguiente pregunta: ¿Cuál es el uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario en el área de comunicación y Lenguaje L2?.

Es indispensable analizar el avance del proceso de la enseñanza de la lengua en dos establecimientos: Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul y la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán, a través de los géneros textuales, específicamente la construcción de texto del género narrativo como indica la pedagogía del texto.

Preguntas de Investigación:

Considerando que el problema de investigación es tan profundo, entonces se plantean otras preguntas para orientar el estudio:

1. ¿Qué elementos de la pedagogía del texto y del género narrativo se identifican en los textos elaborados por los niños de sexto grado del nivel primario?
2. Será ¿qué el uso del género narrativo ayuda para la profundización de los conocimientos en la formación para la vida?
3. ¿Qué metodología, estrategia didáctica, técnicas se utiliza para la elaboración de un texto del género narrativo?
4. ¿Qué perfil logran los niños de sexto grado del nivel primario al elaborar textos del género narrativo?

1.3. Objetivos

1.3.1. GENERAL

Identificar elementos del género narrativo, metodologías, estrategias, técnicas y perfil que logran los niños de sexto grado del nivel primario en la producción de textos en las aulas de los establecimientos del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán, Alta Verapaz.

1.3.2. ESPECÍFICOS

- a. Verificar los elementos de la Pedagogía del texto en los textos del género narrativo elaborado por los niños de sexto grado del nivel primario.
- b. Identificar la influencia que tiene el uso del género narrativo en la formación para la vida de los estudiantes de sexto grado del nivel primario.
- c. Describir la metodología, las técnicas didácticas y técnicas aplicadas en el proceso de la elaboración del género narrativo en las aulas de sexto grado.
- d. Identificar el perfil de los niños de sexto grado del nivel primario en el proceso de la producción de un texto del género narrativo en las aulas.

1.4. Justificación

La presente investigación se centra en conocer si en sexto grado del nivel primario, se usa el género narrativo en las aulas bilingües, y sí, esto ayuda a los estudiantes en la profundización de sus conocimientos en su formación para la vida, porque, según la Pedagogía del Texto, privilegia “la enseñanza de las lenguas, porque tiene como finalidad: desarrollar las capacidades de la

comunicación de los niños, tanto oral como escrito. La comunicación humana se concreta bajo la forma de textos a producir y a comprender. Textos diferentes, unos de otros en función de los contextos en los cuales son producidos” (Mugrabi, 2002).

Entonces se puede decir, que la Pedagogía del Texto es un enfoque que se basa en principios que ofrece alternativas didácticas y pedagógicas para facilitar el proceso de la enseñanza y aprendizaje de las diversas disciplinas, apoyándose de los diferentes géneros textuales como medios esenciales para el proceso enseñanza-aprendizaje, y toma en cuenta los conocimientos previos de los niños y la apropiación consciente de nuevos conocimientos para lograr un nuevo perfil. Por lo tanto, es indispensable investigar si, a través de la pedagogía del texto se está logrando otros perfiles, porque se entiende como un abordaje educativo que asume el texto como la unidad para la enseñanza y aprendizaje de los diferentes conocimientos, en las distintas áreas del Currículum Nacional Base que se desarrolla a nivel escolar de forma teórica y práctica, subrayando en la enseñanza del Idioma español (L2), como un modelo para el aprendizaje de los géneros textuales.

La elaboración de textos en las aulas es importante para la formación y además desarrolla capacidades, habilidades y destrezas en los estudiantes para escribir sus propios conocimientos, pero según Castellanos y del valle (2012), en una investigación realizada con estudiantes de tercero y sexto grado del nivel primario, que los estudiantes desconocen el proceso para elaborar un texto, ya que demostraron dificultad para elaborar un borrador y una versión final en el idioma español.

Se puede pensar que los docentes, sólo trabajaron en el idioma español y no se tomaron en cuenta el idioma materno de los estudiantes, impartir la clase para el aprendizaje de la elaboración de textos y, además se identificaron en la investigación realizada por Castellanos y del valle que sólo, se solicitaron la elaboración de textos en la L2 los géneros narrativos en las aulas, con esto se

llegó a concluir que los docentes son monolingües castellanos y los estudiantes son monolingües en el idioma maya, apenas aprendiendo una segunda lengua.

Por lo tanto, los estudiantes de sexto grado del nivel primario no han aprendido un segundo idioma de forma equilibrado, para elaborar un texto en el idioma español, por eso, que los docentes deberían ser bilingües para que puedan orientar a los niños correctamente en las aulas.

Con lo que se analizó anteriormente, motivó hacer una investigación sobre el uso del género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario, para buscar estrategias, técnicas para la enseñanza y aprendizaje con los niños, esto con el objetivo de identificar nuevos perfiles y además que los contenidos contextualizados y pertinente.

De acuerdo a lo presentado anteriormente, hubo interés en verificar el uso del género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario, luego describir el resultado de la investigación y finalmente redactar conclusiones y recomendaciones para mejorar el proceso enseñanza y aprendizaje.

1.5. Tipo de investigación

La investigación se realizó con el enfoque descriptivo cualitativo, el cual se fundamentó con el método de la recolección de datos ya que permite analizar la realidad de forma subjetiva, es decir, se tiene en cuenta al investigador y sus valores para darle sentido a la misma. La investigación cualitativa busca describir una realidad a partir de las situaciones reales, considerando a este como parte del fenómeno que se desea investigar. Sampieri (2010) presenta una visión que da validez a la importancia de realizar una investigación cualitativa y que apunta al desarrollo de los objetivos que se desean alcanzar dentro de la investigación que se realiza, esto parte de lo particular para ir hacia

lo global, buscando dar respuesta al problema planteado: “Las investigaciones cualitativas se fundamentan más en un proceso inductivo (explorar y describir, y luego generar perspectivas teóricas). Van de lo particular a lo general”. Es cualitativa porque se centró en buscar las cualidades de los sujetos investigados en este caso a los niños. Por tal razón, no es indispensable lo cuantitativo o lo numérico, para que el análisis sea descriptivo y además en el presente estudio no se formuló hipótesis porque se fue estableciendo durante el proceso y perfeccionando los fundamentos teóricos, ya que es una investigación de tipo descriptiva cualitativa.

En la presente investigación se utilizaron técnicas para recolectar las siguientes referencias: Observación, entrevistas y documentos. Como se dijo, este estudio es de tipo descriptivo cualitativo porque se describió el uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario en las escuelas, además para verificar los elementos del género narrativo, metodologías, estrategias didácticas, técnicas y el perfil de los niños que se utiliza para mejorar el proceso aprendizaje para la producción de texto.

1.6. Variables

1.6.1. Definición de Variables.

Las variables de la investigación son el género narrativo, metodologías de aprendizajes, perfil de los estudiantes que fueron identificados en la pregunta de investigación y en el objetivo general, debido a que no lleva hipótesis por ser un estudio cualitativo – descriptivo.

Variable	Definición. Teórica	Definición. Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumentos
Género narrativo	Evocar acontecimientos pasados, los cuales se encuentran alejados de la situación socio-material, hechos reales o imaginarios, cuya presentación está articulada a un origen temporal que ubica el inicio de la historia (Mugrabi, 2002).	Se verifica Desarrollo de capacidades mentales a través de la construcción del género narrativo en las aulas. Tipo texto del género narrativo. Tales como: Cuentos, relato histórico, relato de experiencias vividas, historia de vida, fábula, mito, etc.	Construye género narrativo en las aulas de estudio. Construye género narrativo paso a paso: <ul style="list-style-type: none"> • Texto en primer borrador. • Producción final • Evalúa su propio texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Observación • Entrevista 	<ul style="list-style-type: none"> • Ficha análisis de documento. • Cuestionario de entrevista a docentes • Observación de clase.
Metodología de enseñanza aprendizaje.	Que los aprendizajes se produzcan de manera satisfactoria, es necesario suministrar una ayuda específica, por medio de la participación de los y la estudiantes en actividades intencionales, planificadas y sistemáticas, que lograron propiciar una actividad mental constructiva (Educación M. -M., 2007).	Identificar Estrategias de enseñanza durante el proceso de la construcción del texto narrativo: <ol style="list-style-type: none"> 1. Participación de los estudiantes en actividades intencionales. 2. Planificación de clase y sistemáticas. 3. Desarrollar actividades mentales constructivas con el género narrativo. 	Utiliza técnicas y estrategias adecuadas para la construcción de género narrativo. Utiliza procedimientos contextualizados en la creación del género narrativo en las aulas.	<ul style="list-style-type: none"> • Observación • Fichaje • Entrevista 	<ul style="list-style-type: none"> • Ficha de observación de aula. • Ficha análisis de documento. • Cuestionario de entrevista a docentes.

Va-ri-a-ble	Definición. Teórica	Definición. Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumen- tos
perfil de los estudiantes	Son capacidades cognoscitivas, actitudinales y procedimentales que los estudiantes deben poseer al egresar de sexto grado del nivel primario, en los ámbitos del conocer, ser, hacer, convivir y emprender en los diferentes contextos que los rodean: natural, social y de desarrollo (Educación, 2007).	Desarrolla actitud crítica y creativa. Desarrolla su capacidad para apropiarse, modificar, adoptar y producir nuevos conocimientos. Se Identifica el perfil de los estudiantes de estudio.	Desarrolla Capacidades superiores. Desarrolla competencias .	<ul style="list-style-type: none"> • Obser- vación • Fichaje • Entre- vista 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ficha de observa- ción 2. Cuestio- nario de Entrevista

Fuente: Cuadro creado por el Investigador, marzo 2013

En la presente investigación se realizó con tres acciones fundamentales en las técnicas de investigación cualitativa que se mencionaron en el cuadro anterior y esto remite a tres acciones básicas, tales como: observar, preguntar y leer, además la técnica de documentos: narrativos, textos pedagógicos, cuentos populares (392 Cobertta Piergiorgio).

1.7. Metodología

La metodología de la presente investigación se utilizó diferentes elementos, los cuales son: El tipo de investigación, técnicas para la recolección de información, la transcripción, el análisis y finalmente se mostrará lo pertinente de la investigación cualitativa, lo cual toma en cuenta la exploración, focalización y la profundización, además se muestra el contexto seleccionada, el nivel de investigación y los participantes en la investigación para llegar a conclusiones y premisas generales.

1.7.1. TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN:

Para facilitar el proceso de la investigación se tomó en cuenta tres técnicas para la recopilación de información: La observación directa, la entrevista

profunda y el uso de documentos (Corbeto, 2007), las técnicas utilizadas se describen a continuación:

1.7.1.1. LA OBSERVACIÓN DIRECTA

Se realizó visitas a dos establecimientos del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán en los grados de sexto del nivel primario, en donde se llevó a cabo una observación de clase en el curso de comunicación y lenguaje L2, por medio de una guía, se tomaron fotografías, videos para enriquecer el estudio y además para verificar las diferentes metodologías que se usa en el aula para la elaboración del género narrativo, y los perfiles que los estudiantes desarrollan en el proceso de aprendizaje y enseñanza.

1.7.1.2. LA ENTREVISTA PROFUNDA

La técnica se aplicó para recolectar información para conocer la opinión de los docentes de sexto grado del nivel primario de los siguientes establecimientos: Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur y la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul del municipio de Cobán, sobre la actuación en el proceso enseñanza y aprendizaje en el aula, corroborando si, actúan de acuerdo con su pensar, además se realizó una entrevista profunda para conocer sus experiencias, opiniones y la entrevista se realizó en forma dirigida con preguntas abiertas para registrar la información, se utilizó una grabadora de voz, cámara video y un instrumento.

1.7.2. INSTRUMENTOS

1.7.2.1. GUÍA DE OBSERVACIÓN

Este instrumento permitió recabar la información sobre el material y textos que utilizan en las aulas los niños y docentes, para el desarrollo del proceso enseñanza y aprendizaje educativo.

La ficha de observación contenía elementos como: uso del género narrativo, idioma, metodologías, estrategias, perfil de los estudiantes y recursos propios del lugar que se utilizó con los niños en el aula durante el proceso, mismos que están en caminadas a fortalecer el género narrativo. (Ver anexo 1). Cuadro vacío.

1.7.2.2. GUÍA DE ENTREVISTA A DOCENTES

La guía de entrevista contenía 17 preguntas abiertas, la cual fue realizada en forma individual por el investigador. (Ver anexo 2). Cuadro vacío.

1.7.2.3. USOS DE LOS DOCUMENTOS

Se revisaron los diferentes textos construidos por los estudiantes en sus cuadernos o en hojas de trabajos, y se contrastó con las observaciones de aula y la entrevista realizada con los docentes que se llevó a cabo en dos establecimientos.

1.8. Sujetos de la investigación

Es indispensable realizar una aproximación a lo que se concibe por muestra en la presente investigación. Por tal razón, es preciso definir la muestra. “Muestra se refiere a los conjuntos, a su estructura y a su génesis, es decir se pretende incluir todos los componentes que reproduzcan mediante sus discursos y su comportamiento las relaciones y dimensiones relevantes” (Galeano, 2004 pág 33), es decir, la selección de la muestra se realizó a partir de las características que tiene cada conjunto o persona a la cual se seleccionó, apuntando a que sus comportamientos aporten de manera significativa al tema investigado.

Por tal razón, se consideró, la población que se seleccionó para esta investigación, fueron los docentes y los estudiantes de sexto grado del nivel

primario de las Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Balbatzul y Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Secocpur del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán.

Los estudiantes en su totalidad fueron objeto de observación en el proceso enseñanza y aprendizaje del uso del género narrativo en las aulas Bilingües de Sexto grado del nivel primario de la: Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Balbatzul 37 estudiantes y Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Secocpur 36 estudiantes, en el caso de los docentes, se tomó el 100% puesto que sólo había 1 en cada escuela, respecto a los textos elaboradas por los estudiantes, se seleccionaron diez en total por las dos escuelas, los criterios que se tomaron en cuenta para esta selección fueron: Aquellos que tenían una estructura que se podía identificar para poder hacer el análisis con base a los objetivos y las preguntas de investigación, además unos dos sin estructura para contrastar los trabajos que se realizaron al inicio de ciclo escolar.

1.8.1. CONTEXTO Y SUJETOS PARTICIPANTES

Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul: Condiciones Sociales y Culturales.

Se encuentra ubicada en el municipio de Cobán, rodeada de casas. La población cercana a la escuela, es una población que se dedica a la agricultura, y son visitadas por otras personas que se dedica al comercio, la mayoría de ellos cuentan con el servicio de agua potable, la condición económica es regular, además es una comunidad grande, y en su mayoría son Q'eqchi'. La escuela está ubicada en medio de grandes árboles, cerros y cultivos de cardamomos. Por otro lado de la calle el mercado en donde se realiza el día plaza diariamente.

Las familias de la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul trabajan el cultivo del cardamomo y algunos son comerciantes, por lo se puede que podemos decir que tienen un nivel de socio-económico medio alto, que les

facilitan solventar sus necesidades alimentación, vivienda, educación, salud y otros prioritarios.

Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul: Condiciones Físicas.

Respecto a la infraestructura de la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Balbatzul, es una institución circulado de malla, que sólo cuenta con una cancha de básquetbol, una cocina de madera y poco espacio para realizar otros juegos. En el mismo establecimiento funciona el INEB de Telesecundaria en jornada vespertina.

Las aulas son de block y son amplias para unos 40 estudiantes, cuenta con una buena iluminación, ventilación y el establecimiento tiene una estructura cuadrícula.

Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur: Condiciones Sociales y Culturales.

Se encuentra ubicada en el municipio de Cobán en el distrito 16-01-03. La población viven cerca de la escuela, es una población que se dedica a la agricultura, como el cultivo de cardamomo, café, además ellos no cuentan con el servicio de agua potable, la condición económica es regular y es una comunidad grande, hablantes Q'eqchi', pero con inclinación al idioma Español. La escuela está rodeada entre cerros y valles. Por otra parte, el establecimiento se encuentra cerca de las comunidades de Aldea Semococh y la aldea Balbatzul y en medio de la comunidad pasa la carretera principal, por lo que podemos decir que es transitable diariamente.

Las familias de la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur trabajan el cultivo del cardamomo, café por lo que podemos decir que tienen un nivel de socio-económico medio alto, que les facilitan solventar sus necesidades alimentación, vivienda, educación, salud y otros prioritarios.

Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur: Condiciones Físicas

Respecto a la infraestructura de la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur, es una institución que no está circulada, que sólo cuenta con una cancha de básquetbol, una cocina de madera y poco espacio para realizar otros juegos los niños. En el mismo establecimiento funciona el INEB de Telesecundaria en jornada vespertina. Las aulas son de blocks y son amplias para unos 40 estudiantes, cuenta con una buena iluminación, ventilación y el establecimiento tiene una estructura dispersa.

1.8.2. PROCESOS QUE SE SIGUIÓ

Para lograr el propósito de la investigación se tomó en cuenta los siguientes aspectos:

- Identificación de los centros educativos dentro del objeto de estudio.
- Elaboración de los instrumentos de investigación.
- Validación del instrumento a aplicar para recabar la información sobre el tema de investigación.
- Se seleccionó los sujetos activos del proceso educativo como fuente de investigación.
- Se solicitó a la supervisión del Distrito Escolar 16-01-03, de Cobán, A.V. la autorización para la realizar la investigación y además se le informó a los directores y docentes del centro educativo para hacer la actividad.
- Se elaboró un calendario de visitas para la realización de la investigación.
- La aplicación de los instrumentos se llevó a cabo en horarios acordes al calendario de actividades en las aulas.
- Transcripción de la entrevista y de la observación.
- Análisis de datos e interpretación de los resultados en la rendición de informe final de la investigación.

1.8.3. TRATAMIENTO DE LOS DATOS

La recolección de los datos, se hizo de la siguiente manera:

Codificación y categorización de la información, para facilitar el proceso de la investigación, familiarizarse con la investigación y planteamiento de algunas preguntas, tales como: ¿Cómo es el lugar? ¿Qué grupo étnico estudian en el establecimiento? Para alcanzar una aceptación y confianza en el campo de estudio.

Al presentarse en el establecimiento y en el aula se realizaron las siguientes actividades:

- Presentación como estudiante de la maestría en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis a la Pedagogía del Texto.
- Presentación del tema de investigación.
- Se solicitó permiso para realizar la observación de aula.
- Solicitar algunos documentos con el docente, los que no se encuentra a la vista.
- Entrevista con los docentes.
- Lectura de preguntas al docente (repetir la pregunta para facilitar la comprensión de las mismas).
- Despedirse de manera cordial.

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevista 1 EORM ALDEA BALBATZUL 2 EORM ALDEA SECOCPUR	Códigos o temas	Observación 1 EORM ALDEA BALBATZUL 2 EORM ALDEA SECOCPUR

Fuente: Guerra Cristera; citado por Hernández Sampieri & Fernández Collado, (2010 pág. 489) tabla 14.4.

En el proceso del estudio en el campo se registró, se grabó (cámara), y para realizar la grabación hubo necesidad para solicitar permiso con él entrevistado.

Las entrevistas de tipo oral, se deben transcribirse en forma textual para no dejar ninguna información fuera del estudio de campo y esto permite enriquecer la investigación y que esto sea el producto final (Restrepo Mesa, 2000).

1.8.3.1. ANÁLISIS DE DATOS

El análisis de los datos recogida en el campo en cada uno de los establecimientos seleccionados se hizo en forma cualitativa – descriptiva, en función al tema, planteamiento del problema, objetivos y los variable para darles una respuesta positiva o negativa a la investigación.

Para el análisis de datos se utilizó la teoría fundamentada (Hernández Sampieri & Fernandez Collado, 2010) debido a que permite a volver a revisar los hallazgos, por tal razón se utilizó el siguiente cuadro:

Una vez que se recopiló la información de la investigación, se transcribieron las entrevistas y con la información recabada en la observación de campo, se procedió y comenzó con el análisis, auxiliando con la teoría fundamentada, porque permite realizar sistemáticamente y luego llegar al informe final.

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

La pedagogía del texto es un enfoque que tiene como base los principios didácticos y pedagógicos para mejorar la calidad de educación de los estudiantes, porque permite facilitar el proceso de la enseñanza y aprendizaje de las diversas áreas que integra el Currículum Nacional Base, para que los estudiantes puedan desarrollar sus habilidades, destrezas y conocimientos, para que apliquen en su vida y esto se logra tomando en cuenta los siguientes: el contexto, la cultura, el idioma, y la propia literatura de las comunidades, municipios, departamentos, etc. para la elaboración de un texto del género narrativo, es por eso, Faúndez y Mugarabi en el 2004, actualizaron los principios de la enseñanza y el aprendizaje de un Idioma, y para eso, se trató los siguientes temas:

2.1. Pedagogía del texto

La Pedagogía del Texto (Mugarabi, La Pedagogía del Texto y la Enseñanza-aprendizaje de lenguas., 2002) consiste en afirmar que la mayor parte de los conocimientos humanos son conformados en diferentes géneros de textos cuyas estructuras lingüísticas y contenidos necesitan ser apropiadas por las comunidades. Por tal razón, la Pedagogía del Texto tiene como objetivo de converger en la creación y en la apropiación de nuevos conocimientos, comenzando con una comprensión profunda de los contextos culturales y naturales, con el fin de perfeccionar y de una transformación de los procesos de aprendizajes y la enseñanza.

En nuestros días se puede decir que la Pedagogía del Texto es un enfoque que tiene como pilares los principios pedagógicos para facilitar el proceso de la enseñanza y aprendizaje, adecuando a la diversidad de áreas que integra el Currículum Nacional Base. En la actualidad hay diferentes autores que se han interesado por los principios pedagógicos, pero sólo se citarán dos:

Algunos principios de la enseñanza y aprendizaje de un Idioma, por María Gisela Clavijo Muñoz (2004, páginas 149-170), son las siguientes:

1. Es indispensable que los aprendices descubran que pueden ser autónomo de los recursos que la lengua les ofrezca y de sus propios aprendizajes.
2. Entender un texto, es determinar el propósito y posiciones del autor, lo que permite reconstruir el contenido esencial del texto.
3. La coherencia y cohesión no se apropia por la repetición, sino por la producción del texto y la revisión e interpretación crítica de las diversas relaciones en el interior de un texto que se escribe, se lee, se relee y se reescribe.
4. La evaluación formativa en el proceso enseñanza-aprendizaje por parte de los aprendices y de los docentes se da de forma auto y heterocorrección entre pares.

Y además Mugarib en 2004, página 8 actualizó algunos principios de la enseñanza y aprendizaje de un Idioma, son las siguientes:

1. La autonomía del aprendiz en cuanto responsable de su propio proceso de aprendizaje y del proceso de aprendizaje de los colegas se desarrolla a lo largo del proceso educativo.

2. La confrontación permanente entre los conocimientos empíricos de los aprendices y los conocimientos científicos es esencial para la apropiación crítica de nuevos conocimientos.
3. La evaluación permanente del proceso enseñanza-aprendizaje por parte de los aprendices y de los formadores se da en el marco de la dialéctica auto-evaluación/hetero-evaluación.
4. La apropiación de los conocimientos sólo es posible con el desarrollo de las capacidades psicológicas superiores y éstas son al mismo tiempo premisa y producto, herramienta y resultado del proceso de apropiación.
5. La apropiación de conocimientos es un proceso teórico y práctico, que supone entonces conceptualización y aplicación, incluso si esta última no se hace necesariamente de una manera inmediata.

Por lo que la Pedagogía del Texto podemos decir que tiene como objetivo, proponer una enseñanza y aprendizaje eficaz, que permite a los participantes en el proceso educativo apropiarse de los conocimientos, y además transformar la realidad del contexto y de la vida.

2.2. Géneros textuales

2.2.1. GÉNEROS TEXTUALES CON EL ENFOQUE DE LA PEDAGOGÍA DEL TEXTO

La pedagogía del texto –PDT- se tomo en cuenta para este estudio, porque desarrollo las capacidades superiores de los participantes en su formación, tomando en cuenta metodologías propias y para permitir el avance del nivel de desarrollo de los conocimientos, en el idioma de los estudiantes, además los aprendizajes, son instrumentos para el desarrollo capacidad intelectual y social.

Se espera que los estudiantes de sexto grado del nivel primario, sean críticos, analíticos, creativos y proactivos. Y para eso, es indispensable desarrollas

algunos procesos, alcanzando así, las competencias personales, para mejorar la calidad educativa en cada una de las aulas.

Por lo que podemos decir, que la Pedagogía del texto es un nuevo paradigma según Faúndez, Mugaribí y Sánchez (2006). Dicha pedagogía surge con el objetivo de “reconocer el lugar central de lenguaje verbal en el desarrollo psicológico de los seres humanos”. Esto se fundamenta en las diferentes ciencias, tales como la Lingüística general, y específicamente en la Lingüística Textual, que tiene como elemento de estudio “el texto”, y que esta lingüística sostiene que las lenguas son partes integrantes de la realidad sociocultural de los grupos humanos.

Por eso, es indispensable e interesante conocer los diferentes textos existentes, tomando en cuenta los géneros textuales que ayudan para desarrollo de las capacidades superiores, como: La comparación, la comprensión, el análisis, la interpretación y las destrezas. Las capacidades permite el desarrollo de los conocimientos, Como dice Bajtin.

“donde no hay texto, no hay objeto para la investigación y el pensamiento por lo tanto el hombre estudia fuera del texto y ya no se trata de las ciencias humanas. El texto es una realidad primaria y además es un punto de partida para cualquier disciplina del campo de las ciencias humanas” (Bajtin, 1995).

2.3. El texto

Texto es un conjunto de manifestaciones en forma oral y escrito. Por lo tanto, un texto debe ser significativo, y además organizar de acuerdo a las reglas sintácticas y discursivas. En el proceso pedagógico, se elaboran textos, comenzando con el proceso de escribir, revisar y reescribir hasta lograr la producción final.

Entonces, texto “es la unidad lingüística comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee carácter social. Se caracteriza por su cierre semántico y comunicativo, y por su coherencia (Enrique Bernardéz 1981:85). Además, se dice que texto son “los escritos de literatura que leemos, las redacciones de los alumnos, las exposiciones del profesor de lengua y también los diálogos y las conversiones de los alumnos en las aulas, las noticias de la prensa, las pancartas, publicitarias y otros (Daniel Cassany, 2002).

2.3.1. LA APROPIACIÓN DE UN TEXTO

Cuando los niños, jóvenes, adultos se apropian para la elaboración de los textos, eso significa que hay un dominio de las cuatro habilidades lingüísticas y esto permite escribir todas las experiencias y conocimientos en su idioma materno o en un segundo idioma. Por ejemplo:

- a. Usar un Idioma en la actividad social de forma oral o escrito.
- b. Ser competente en una idioma, significa poder desenvolver adecuadamente con los textos, podemos decir que tener dominio de las cuatro habilidades lingüísticas.
- c. Apropiarse de los textos no necesariamente producirlos, sino que entender, cuales son los pasos para elaborar un texto completo.

2.4. El enfoque de la pedagogía del texto

El Enfoque de la Pedagogía del Texto –PdT- se puede entender como un abordaje educativo que asume el texto como la unidad para la enseñanza y aprendizaje de los diferentes conocimientos, en las distintas áreas que se desarrollan a nivel primario de forma teórica y práctica, pero en este caso concreto, su énfasis esta notado en la enseñanza de los Idiomas Q’eqchi’ e

Idioma Español como L2, como un estándar para el aprendizaje de los géneros textuales.

Este nuevo abordaje educativo según Faundez, Mugarabi y Sánchez (2006) surge por dos razones esenciales:

La primera: Porque reconoce el lugar central de lenguaje verbal en el desarrollo psicológico de los seres humanos.

La segunda: Los límites del pensamiento freiriano relacionados con la alfabetización de jóvenes y personas adultas, en la década de los 1960, que ha ejercido una influencia considerable en los proyectos de educación de personas adultas en varias regiones del mundo.

El enfoque de la Pedagogía del Texto –PdT- aparece como opción pedagógica para lograr una educación de calidad, y además para contrarrestar los problemas educacionales, debido a que el método funcional y el método psico-social, ya no podían satisfacer las necesidades actuales en términos de educación.

Por lo que, podemos considerar que es un enfoque que desarrolla las capacidades superiores y las competencias que se quiere alcanzar con los estudiantes de Sexto grado del nivel primario para lograr los siguientes perfiles (Ixim, 2010):

1. Reconoce y desarrolla su capacidad para apropiarse, modificar, adoptar y producir nuevos conocimientos.
2. Reconoce las propias potencialidades, diferencias y limitaciones y de los demás.
3. Es bilingüe y se interesa por aprender otros idiomas.

4. Manifiesta habilidades para el trabajo en equipo de manera sistematizada y ordenada para el ejercicio del liderazgo democrático y participativo.

Y además los maestros de sexto grado del nivel primario, poseen capacidades superiores y competencias para lograr una educación integral de los estudiantes, y para eso, es indispensable que los docentes tenga los siguientes perfiles (Ixim" X. a., 2010):

1. Participa en actividades de formación, autoformación e investigación.
2. Fomenta en los alumnos y la comunidad, el espíritu de la autocrítica, valores morales, cívicos y ciudadanos.
3. Es bilingüe con bastante fluidez.

2.5. Género narrativo

El género narrativo es en verdad un macro-género en el sentido que engloba varios géneros: cuentos, relato de vida, novela, crónica, etc., entonces se puede decir que los diferentes géneros narrativos, le énfasis a los acontecimientos pasados. En realidad es indispensable una planeación según la secuencia narrativa-, que constante de cinco partes principales propuesto por la autora (Mugrabi, La Pedagogía del Texto y la Enseñanza -Aprendizaje de Lenguas., 2002):

1. **La situación inicial:** Es el estado inicial en el cual se presenta el tiempo, lugar, los personajes y la situación en cual se encuentran los personajes;
2. **La complicación:** Es donde se encuentra la fuerza, la presencia de alguien o algo que Transforma el equilibrio inicial;

3. **Las acciones:** Es decir que los personajes realizan una serie de acciones para reaccionar ante la perturbación;
4. **La resolución:** Es un nuevo elemento que interviene para concluir la transformación y permitir el restablecimiento del equilibrio;
5. **La situación final:** La instauración de un equilibrio diferente a la situación inicial.

Y para la construcción del género narrativo es imprescindible una guía (Mugrabi, La Pedagogía del Texto y la Enseñanza -aprendizaje de Lenguas, 2002), para que facilite el trabajo de los estudiantes en las aulas y además, es interesante la formulación de preguntas apropiadas, como las siguientes:

Situación Inicial	¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Quién? ¿En qué situación se encuentran los personajes? ¿Qué se sabe sobre ellos?
Compilación	¿Qué hace que cambie la situación inicial? ¿Qué acontecimiento provoca los cambios en la situación inicial?
Acción	¿Qué medios se ponen en marcha para responder a la nueva situación? ¿Cómo reaccionan los personajes?
Resolución	¿Cuál es la consecuencia de la acción de los personajes? ¿Qué permite llegar a la situación final?
Situación Final	¿En qué situación se encuentran los personajes al final de la historia? Al final de la historia, ¿qué diferencias existen con respecto a la situación inicial?

Fuente: Cuadro toma, Mugrabi, E. (2002). La Pedagogía del Texto y la Enseñanza - aprendizaje de Lenguas. Colombia: Instituto para el Desarrollo y Educación de Adultos Cooperación Educativa "CLEBA.

2.6. Lenguaje en la historia

El lenguaje es un herramienta esencial para el ser humano, es, por eso, es necesario conocer, profundizar el conocimiento sobre la historia del lenguaje, como indica Mugrabi, E. (2002), que el lenguaje formó uno de los temas favoritos de la reflexión humana, por tal razón, existen diferentes filósofos que

estudiaron el lenguaje, tales como: Heráclito y Aristóteles, analizaron el problema de las relaciones entre lenguaje y pensamiento. Mientras que otros se inclinan a estudiar la estructura de la frase y del proceso en la que esta se da.

Por lo que, es trascendental analizar lo que dice Mugaribí E. (2002), sobre el estudio del lenguaje, que atraviesa por un conflicto permanente entre los autores que asumen el lenguaje como sistema, y aquellos que lo asumen como discurso, en donde nos encontramos ante tres concepciones diferentes.

1. Los que consideran la lengua como expresión, en donde predomina el orden de las cosas, de los elementos del lenguaje, gracias al cual se da el pensamiento por espectáculos. Esta ideología se mantuvo candente hasta finales del siglo XIX, aunque continúa en la actualidad.
2. Se entiende que la lengua, es un elemento de comunicación, en donde la lengua es pensada como un sistema que debe proteger la identidad de sus unidades y cuya función mayor es la de comunicar, a través del cual, un emisor comunica determinados mensajes a un receptor. Esta postura surge a inicios del siglo XX y continúa en la actualidad.
3. Los que creen que la lengua como una actividad o una acción inter subjetiva, exige a sus interlocutores, reacciones y comportamientos que son resultado de la interacción, llegando a establecer relaciones y compromisos anteriormente inexistentes.

Por lo tanto, el interaccionismo social no se puede dejar fuera, en la elaboración de texto, ya que, es un enfoque de la psicología educativa que aún ideas de la psicología cognitiva y las del humanismo. Desde esta perspectiva, se supone que las personas aprenden y dan sentido al mundo que les rodea a través de las interacciones en las que participan desde el momento en que nacen. La aplicación de este enfoque a la enseñanza de lenguas se traduce en

que el estudiante aprende una lengua cuando tiene ocasión de usarla en interacciones significativas y, por tanto, participa en la construcción de su propio conocimiento y comprensión de la lengua.

Los orígenes del interaccionismo social, es tratado en la teoría general del aprendizaje que desarrolló L. S. Vigotsky en el siglo XX.

Vigotsky acuñó el término de ZDP para hacer referencia al grado de destreza o habilidad que se encuentra a un nivel por encima de la competencia que el estudiante posee en un momento determinado y además el interaccionismo social lo considera como lo esencial en su escuela. Según esta teoría, el aprendizaje es más eficaz cuando él que aprende trabaja junto a otra persona -profesor, compañero- en el nivel inmediatamente superior al de sus capacidades actuales. La persona con más conocimientos -el mediador- tiene como función encontrar formas de ayudar al otro a pasar al siguiente grado de conocimiento o comprensión.

Actualmente, se dice que el interaccionismo social es aplicable a una teoría reciente en el campo de adquisición de segundas lenguas que sustenta que la adquisición de una segunda lengua y esto se logra, sólo cuando hay una interacción entre la capacidad natural del ser humano para el lenguaje y los datos lingüísticos que el estudiante encuentra en los intercambios comunicativos propios en los que participa.

2.7. Lingüística Textual

La lingüística del texto o textual comenzó a desarrollarse como tal en los últimos años de la década de los sesenta y desde entonces ha conocido una evolución rápida, centrada sobre todo en aspectos teóricos más que en aplicaciones concretas. Esta teoría contrasta con el enfoque de la lingüística estructural que tradicionalmente se viene enseñando en la escuela, pues según

esta no hablamos por frases sino por textos y todas las unidades lingüísticas regulan su interacción operativa según el plan textual en que aparecen insertas (Albadalejo 1983, p. 217).

Se entiende por texto una unidad de dimensiones variables, caracterizada, en términos generales, por una autonomía total de la que carecen las unidades de niveles distintos (palabra, frase, oración) con dependencia de unidades jerárquicas superiores. La delimitación del texto depende de «la intención comunicativa del hablante, de lo que él conciba y quiera comunicar, como conjunto de unidades lingüísticas vinculadas en un conglomerado total de intención comunicativa (García Berrio, 1977, p. 172).

La lingüística del texto se ocupa específicamente de la competencia textual, es decir, de los conocimientos lingüísticos de carácter textual que posee el hablante, conocimientos que le permiten producir, resumir, calificar textos, etc.

La lingüística textual, defiende que las lenguas son partes integrantes de la realidad sociocultural de los grupos humanos y que la multiplicidad en el uso de una lengua es una riqueza y flexibilidad, lo que evidencia que la lingüística textual supera el estructuralismo.

El mismo autor de que esta corriente también se ayudó a aclarar en que la facultad del lenguaje no se ejerce mediante enunciados de habla aislados y cerrados sino mediante un discurso o texto en el que los enunciados sucesivos se articulan en un todo con una significación global que condiciona su estructura.

Un texto no es una suma de oraciones, sino la gran unidad del lenguaje, con sus reglas de formación y su finalidad concreta. Esta concepción se basa en la gramática clásica.

2.8. Lenguaje escrito

El uso de la lengua, es importante para la construcción de las capacidades psicológicas. El tratamiento del lenguaje permite el desarrollo del razonamiento y la comprensión. Además se plantea los conceptos generales acerca del lenguaje y la lengua, así mismo como naturaleza del signo lingüístico, en donde aborda el signo, significado, significante. Se puede decir que la unidad lingüística es algo doble, hecha con la unión de dos términos y que los términos implicados en el signo lingüístico son ambos, psíquicos (SAUSSURE, 1945).

Entonces, se puede decir que el lenguaje se torna, a través de sus diversas manifestaciones, en eje y sustento de las relaciones sociales (Tobón de Castro, 2001). Esto viene a fortalecer la lingüística y se complementa con otras teorías que hace lo posible estudiar el lenguaje. El lenguaje requiere de un sujeto (emisor y receptor). Y otro autor explica de la siguiente forma la creación de diversos géneros textuales, donde cada palabra va dirigido a un determinado emisor y receptor. Es necesario saber que no hay consecuencia sin expresión, lenguaje y comunicación (Bajtín, 1999).

Debido a que este entendimiento se realiza esencialmente a través de la lengua, no hay ninguna duda de que la mejor garantía para el éxito de la enseñanza y aprendizaje, es el utilizar como medio de comprensión la lengua que el niño domina mejor al entrar a la escuela.

El pensamiento y lenguaje (Vigotski, 2001), considera que en el desarrollo infantil, existe una fase prelingüística en el pensamiento y una fase preintelectual en el lenguaje. El vínculo que une pensamiento y lenguaje es primario y además se origina, cambia y crece en el curso de su evolución. Siendo esta relación continúa, que va de la palabra al pensamiento y, a su vez, del pensamiento a la palabra.

2.9. El pensamiento pasa por otras etapas antes de ser enunciado en palabras:

El pensamiento no sólo se forma de una manera, sino que se ampara de dos grandes elementos, como dice (Vigotsky, 2001).

- a. Lenguaje interno (significativo y semántico).
- b. Lenguaje externo (esencialmente fonético).

Dichos lenguajes forman una unidad aunque cada uno se rige por sus propias normativas lingüísticas, constituyendo procesos opuestos. El lenguaje interno parte del habla y se transforma en pensamiento, mientras que en el lenguaje externo es el pensamiento el que se convierte en habla.

Así, para Vigotsky (1982), lenguaje y pensamiento son dos cosas diferentes, pues los dos se desarrollan en un proceso propio y confluyen en un momento determinado. Por tanto, la relación entre pensamiento y palabra no es constante e inmutable, es una relación dinámica, es un proceso viviente. El pensamiento nace a través de las palabras, una palabra sin pensamiento es una cosa muerta y un pensamiento desprovisto de palabras permanecerá en la sombra.

De ahí la importancia que reviste la enseñanza de la lengua, las intervenciones que el implica, los procedimientos que el propone, los contenidos que el aporta, los discursos variados que el produce, hace producir o presenta como objetos de referencia y de observación en las otras disciplinas y ciencias.

En este sentido, la Pedagogía del Texto -PDT- asume un papel importante en la enseñanza y aprendizaje de la lengua y se fundamenta en principios teóricos que se orientan en tres grandes aspectos: el contenido, las formas, didáctica.

La Pedagogía del Texto (PdT) privilegia el texto como enfoque educativo para la enseñanza-aprendizaje, porque toma en cuenta las necesidades y los contextos socio-culturales de los alumnos-alumnas. Este enfoque socio-interaccionista utiliza los diferentes géneros textuales como medios esenciales para el proceso enseñanza-aprendizaje, y toma en cuenta los conocimientos previos del alumno/alumna y la apropiación consciente de nuevos conocimientos para el desarrollo de una educación de calidad. El manejo de conceptos y el criterio de científicidad juegan un papel fundamental en la PdT, y éstos se convierten en ejes primordiales dentro de las Ciencias y porque viabiliza el desarrollo de una Educación Bilingüe e Intercultural.

2.10. Educación Bilingüe Intercultural

Antes de hablar sobre Educación bilingüe intercultural, se definirá los siguientes términos: Educación, Bilingüe e Intercultural, para entender concretamente, ¿qué es?

- **Educación:** es un proceso social, transformador y funcional que contribuye al desarrollo integral a la persona.
- **Bilingüe:** es cuando un sujeto posee una competencia mínima de las cuatro habilidades lingüísticas: comprender, hablar, leer y escribir en una lengua diferente a su lengua materna (Plazaola Giger, 2006: Pág 254-267) y según Diccionario de la Lengua Española, bilingüe es: Que habla dos lenguas y escribe dos idiomas.
- **Intercultural:** Según Diccionario de la Lengua Española, intercultural es: La relación entre culturas.

Teniendo claro cada uno de los conceptos definido anteriormente, se puede definir ¿Qué es educación bilingüe e intercultural?: Es un proceso

educativo orientado a la satisfacción de las necesidades educativas de una sociedad multiétnica, pluricultural y multilingüe y al desarrollo de una imagen autoimagen positiva en todos los educandos que conforman el país (Educación M. d., Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural, 2009), y según el Currículo Nacional Base, la educación es intercultural porque se concreta con la utilización del idioma propio de la región paralelamente con el idioma español como instrumentos de comunicación y para el desarrollo afectivo, cognitivo y social.

Se puede decir que la Educación Bilingüe Intercultural es el uso de dos lenguas nacionales: la primera lengua que es la materna y la segunda que puede ser de relación, dependiendo de la comunidad lingüística en la que se encuentra inmerso el educando.

En el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes desde la perspectiva de la Educación Bilingüe Intercultural, se logra los siguientes perfiles (Educación M. d., Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural, 2009):

- Valora su lengua y cultura materna con la misma importancia que valora la lengua y cultura nacional.
- Es una persona bilingüe.
- Persona que transmite su cultura regional y comunitaria a otras generaciones.
- Persona que posee una identidad cultural sustentada en sus valores, su lengua y sus costumbres, y con una visión del futuro de la nación guatemalteca, fundamentada en su realidad histórica, social, económica y cultura.

Las competencias que se debe desarrollar para la elaboración de texto en sexto grado del nivel primario en comunicación y lenguaje L1 y L2, son las siguientes:

Competencias No.	L1	Competencias No.	L2
5	Produce textos de diversos géneros como de expresión, adaptados a requerimientos personales, escolares y socioculturales.	4	Aplica conocimientos de morfología, semántica y sintaxis de la L 2 en su Expresión oral y escrita.
8	Elabora textos de apoyo integrado datos obtenidos en las fuentes de información para la realización de actividades y tareas de aprendizaje.	5	Aplica, en su expresión oral y escrita, los elementos que inciden en la corrección del lenguaje según la normativa de la L 2.

Fuente: Cuadro creado 20 de octubre 2014 por el investigador.

Estas son las competencias que se espera lograr con los estudiantes al egresar de sexto grado del nivel primario, según el Currículum Nacional Base y la pedagogía general tiene como objetivo: formar un ser humano integral (económico, ético, racional, científico, estético, religioso, etc.) y las ideas que guían nuestro trabajo educativo.

En la formación integral, no podemos dejar atrás el lenguaje, debido a que juega un papel fundamental en la preparación de los estudiantes, es el principal instrumento de la comunicación, representación, socialización de los aprendizajes. De allí aparecen las estrategias y las técnicas de los aprendizajes y enseñanzas de una lengua.

2.11. Estrategias de enseñanza y aprendizajes

Las estrategias son un conjunto de procedimientos dirigidos a un objetivo o una competencia determinado de aprendizaje significativo y según Diccionario de la Real Academia Española, estrategia quiere decir: Un proceso

regulable, conjunto de las reglas que aseguran una decisión óptima en cada momento. Las estrategias pueden ser de enseñanza y de aprendizaje.

- **Estrategia de enseñanza:** son experiencias o medios que el maestro crea para favorecer el aprendizaje de los estudiantes.
- **Estrategia de aprendizaje:** Son procedimientos que un estudiante adquiere y emplea de forma intencional para aprender significativamente y solucionar problemas y demandas académicas.

Por lo que se puede decir que es una estrategia didáctica que facilita el proceso de aprendizaje y esto permite desarrollar las habilidades, destrezas y conocimientos/contenidos de los niños, jóvenes y adultos y según Roser Boix, Tomás Tomás (Estrategias y recursos didácticos en la escuela rural. Barcelona: Graó, 2003, p. 55), la estrategia didáctica, se refiere a aquella secuencia ordenada y sistematizada de actividades y recursos que los profesores utilizamos en nuestra práctica educativa; determina un modo de actuar propio y tiene como principal objetivo facilitar el aprendizaje de nuestros alumnos. Las estrategias didácticas se basan en unos principios metodológicos como señas de identidad de una actuación educativa concreta. Diríamos que son aquellas acciones que les caracterizan y les permiten diferenciarse de otro tipo de actuaciones; depende del momento en que se encuentra el proceso enseñanza y aprendizaje, del grupo al que van dirigidas y de la naturaleza de los aprendizajes.

2.12. Técnicas de enseñanzas y aprendizajes

Según el Diccionario de la Real Academia Española, que técnicas se refiere a un conjunto de procedimientos y recursos de que se sirve una ciencia o un arte y por otro lado se puede decir que son las actividades específicas que llevan a cabo los estudiantes cuando aprenden, por ejemplo que repiten,

subrayan, realizan esquemas, preguntas, también pueden deducir, inducir, etc. para el aprendizaje de la elaboración texto del género narrativo por los estudiantes de sexto grado del nivel primario.

En el enfoque de la pedagogía del texto, se viene proponiendo y experimentando una estrategia llamada secuencia didáctica o proyecto escritura (Dolz y Schneuwly) citado por (Muñoz, 2006 pág. 149-170).

La secuencia didáctica –SD- se concibe como un conjunto de actividades que se organizan para la enseñanza-aprendizaje de un género de texto, oral o escrito, para aprender a producirlo, tanto en su contenido como en su expresión lingüística. Enseñar a producir textos es ofrecer herramientas a los/as aprendices para que puedan desenvolverse de manera autónoma en una situación de comunicación determinada y, también, es acompañar a los/as aprendices para que logren el mejor dominio de un género específico de texto. Cada género exige aprendizajes diferenciados y por eso se sugiere proponer y desarrollar secuencias didácticas (SD) diferentes para abordar cada género (Muñoz, 2006 pág. 149-170).

La SD corresponde a un período de aprendizaje cuyo objetivo es la apropiación de un género específico de texto para responder a una situación o problemática de la vida de los/as aprendices y desarrollar la capacidad de intervenir "lingüísticamente" (a través del texto) dicha situación. Una característica esencial de las SD es que los/as aprendices lleguen a ser conscientes de su aprendizaje. Otros aspectos a tener en cuenta en la construcción de las SD es que sea un proceso consciente, intencionado, no espontáneo; que se desarrolle por períodos cortos de tiempo pero intensivos; exige, además, un trabajo interdisciplinar, académico y científico y, por tanto, evaluable.

Las SD normalmente están compuestas por varios talleres o sesiones de trabajo. No se trabaja, por ejemplo, el género argumentativo, en un solo taller. Para un tipo de texto determinado, el estudio y profundización en los componentes anteriormente enunciados, contexto, contenido, planificación, textualización (conexión, cohesión, modalización), si desarrollan en varios talleres. Se pide al aprendiz producir un primer texto a partir de una situación de comunicación definida y a partir de allí se desarrolla proceso. Si el/la aprendiz ya domina todos los componentes del específico, no sería necesario adelantar la SD. En el caso contrario, para la realización de las SD, suelen proponerse cuatro momentos básicos.

El primer momento es **ponerse en situación**. Al iniciar el proceso de trabajo con un género, tenemos que colocar al aprendiz en situación producción. Aclarar: quién escribe y desde dónde, para quién, con qué objetivos, en qué género va a hacerlo. El/la aprendiz debe tener estos aspectos claros; ubicarse, saber qué se espera de él o ella. Para un acercamiento a los géneros, debemos presentar textos "modelo" en el género elegido, darle sugerencias para que él o ella puedan elegir. Inventar no es crear a partir de la nada sino transformar elementos que ya existen como señala la perspectiva de la Intertextualidad. El educador ;(a) debería ofrecer preguntas que ayuden a los aprendices a producir el texto. No dar todo, pero sí ofrecer algunos elementos que sirvan de punto de partida.

El segundo momento es el de la **producción inicial**. Los/as aprendices producen un texto inicial, así sea pequeño. Este texto permite obtener información sobre el nivel de conocimiento y dominio del género textual y de la problemática a tratar por parte de los/as aprendices; esta primera producción tiene la función de realizar una evaluación diagnóstica. Ella permite al educador/a adaptar el trabajo posterior a la situación concreta de los/as aprendices; permite diferenciar y graduar la enseñanza. También esta primera producción afecta al o a la aprendiz que se vio enfrentado a la tarea y reconoció

sus dificultades. Hay que garantizar que los textos producidos por los/as aprendices sean leídos por una persona diferente al educador/a. Ello permite hacer realidad que la lengua sirve, entre otras cosas, para comunicarse con otros/as. Así mismo, los textos pueden ser leídos y valorados por los otros/as aprendices. Los demás analizan los textos, resaltan los aspectos positivos y negativos.

Debe quedar claro que escribir no es una cuestión entre aprendiz y educador/a, sino que es una cuestión que afecta a todas/os. Esta concepción de la escritura permite ir más allá de la concepción tradicional, ver las soluciones de las problemáticas, las limitaciones de los textos producidos, construirlos y mejorarlos a través de la interacción.

El tercer momento de la SD corresponde al desarrollo de los **talleres de aprendizaje**. Escribir y hablar son actividades complejas. Así como lo son la comprensión y la profundización de la realidad. Lo que hacen los talleres es "descomponer" las dificultades o limitaciones para trabajarlas de forma aislada.

Descomponer la actividad compleja en series de actividades secuenciales. Hay que seleccionar las limitaciones o deficiencias más significativas, jerarquizarlas. Ubicar y trabajar las limitaciones tanto en el nivel de la lengua como en el nivel del contenido del texto (las áreas disciplinares implicadas). Es necesario ampliar la información y comprensión de los/as aprendices sobre el tema-problema objeto del texto. Así mismo que los/as aprendices identifiquen las características específicas propias del género de texto que están produciendo.

El cuarto y último momento es el de la **producción final**. Ésta es una síntesis del proceso, y durante la misma el/la aprendiz puede mejorar el texto inicial o escribir uno nuevo; escribir es siempre, en definitiva, re-escribir. La

producción final, el texto último, es la obra que será evaluada en el nivel de la evaluación sumativa en los procesos educativos.

La evaluación se entiende también como regulación del proceso de producción de un texto. Esta regulación interna consiste en la adopción, por parte del (la) aprendiz productor/a de un texto, de un punto de vista crítico sobre su propia actividad a fin de controlar los diferentes problemas que se le presentan en la escritura. La regulación externa se realiza a través del educador/a quien facilita instrumentos de control, llamados, desde la PdT, listas de control. En ellas se presentan aspectos básicos a tener en cuenta, frente a los cuales el/la aprendiz revisa su texto, y luego le pueden servir de memoria externa y guía en la elaboración de un nuevo texto.

Otros tres aspectos a destacar para la realización de la SD son:

- Los aprendices deben buscar y analizar textos: invitaciones, recetas, etc. según sea el género que se esté trabajando. El/la aprendiz mira, lee, analiza y luego imita; imita sólo lo que entiende pues la imitación humana es algo activo. Mirar, analizar, confrontar con su texto son actividades básicas para desarrollar la competencia escritural.
- Producción de textos: los aprendices escriben, así sean textos incompletos al inicio. Sólo productos reales pueden ser objeto de revisión y reescritura.
- Aprender a hablar sobre el texto, a objetivarlo: allí se produce un metalenguaje; se aprende a mirar el texto, a analizarlo, utilizando y apropiando los conceptos específicos de las disciplinas implicadas.

Usadas de la manera expuesta, las SD pueden convertirse en una herramienta potente para la producción de textos pertinentes a través de los cuales los/as aprendices mejoren sus capacidades de intervenir lingüísticamente con más eficacia en diferentes ámbitos sociales de su realidad.

CAPÍTULO III

PRESENTACION DE RESULTADOS

En el presente capítulo se da a conocer los resultados obtenidos en la investigación, en donde se aplicó las siguientes técnicas: la entrevista y la observación, obteniendo las importantes respuestas para contrastar las variables y los objetivos planteados, utilizando los siguientes instrumentos: guía de observación de aula, guía de entrevistas con los docentes de sexto grado del nivel primario.

La entrevista se realizó con dos docentes, obteniendo grandes aportes para mejorar la enseñanza y aprendizaje del uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario, en donde se trataron temas, tales como: género narrativo, metodología, estrategias, clases de textos, perfil de los estudiantes. La entrevista se catalogó de esta forma: entrevista 1 y entrevista 2 para facilitar su comprensión.

En la observación del aula, se pudo observar que los niños elaboran textos en el idioma castellano, siguiendo los lineamientos o pasos del género narrativo, tomando en cuenta contenidos propios de la comunidad y además los estudiantes están desarrollando otros perfiles, esto es un aporte importantísimos, para una formación integral. La observación de aula se catalogó de la siguiente manera: observación 1 y observación 2 para comprender mejor.

Revisión de documentos, en los cuadernos, hojas de trabajo se pueden verificar todos los textos que han producido los niños de sexto grado siguiendo los lineamientos, con esto se puede decir que hay un poco de avance con los Géneros Narrativos. Los textos producidos por los niños se pueden observar algunos en el Capítulo IV.

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
1	Diversos géneros que se puede aplicar para el abordaje de las áreas de aprendizajes.	<p>Entrevista 1. Diría yo, que es aplicable a todas las áreas de aprendizajes de sexto primaria puesto que ellos ya pueden leer y escribir y explicar oralmente entonces considero yo que hasta en el curso de matemática es que ellos también pueden aplicar estos géneros porque si usted se da cuenta nosotros podemos hacer por ejemplo de sociales hacer un tipo de dramatización, matemática el género explicativo, para expresión artística el género dramático, en sí, creo yo que es aplicable a todas las áreas.</p> <p>Entrevista 2. Este algunos, podría mencionar el narrativo, explicativo, el resumen, la entrevista.</p>	Conocimiento sobre los diversos géneros que se puede aplicar para el abordaje de las áreas de aprendizajes	<p>Observación 1. Poco.</p> <p>Observación 1. Mucho (si, porque ellos conocen los diferentes textos, especialmente el género narrativo).</p>
2	Género narrativo.	<p>Entrevistado 1. Si, lo conozco, considero que todo lo que refiere que nosotros podemos contar, todo lo que los niños puede contar, experiencias, pueden ser anécdotas, todo en sí que el niño puede contar puede ser oral y escrito, considero que son narrativos puede ser oral y escrito.</p> <p>Entrevistado 2. Un 80% se lo que incluye las narraciones orales leyenda, cuentos, crónicas fábulas que se puede aplicar en este género.</p>	Conocimiento sobre el género narrativo.	<p>Observación 1 Mucho.</p> <p>observación 2 Demasiado (habían recibido la teoría anteriormente, prueba cuaderno).</p>
3	Construcción del género narrativo.	<p>Entrevista 1. Para el género narrativo, hemos tratado de implementarlo desde el primer bimestre que hemos venido trabajando porque considero que es algo importante que los niños e desenvuelvan en este género hemos tratado que la manera de que ellos traten de inventar sus propios narraciones verdad o que hagan sus narraciones las propias anécdotas que han tenido.</p> <p>Entrevista 2. Tiempo específico no lo podría dar pero he un lapso de hora y medio para construir un género.</p>	Tiempo utilizado la para construcción de género narrativo	<p>Observación 1. Mucho.</p> <p>Observación 2. Mucho (treinta y cinco minutos o hasta dos período).</p>

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
4	Pasos para la construcción del texto del género narrativo con estudiantes.	<p>Entrevista 1. Depende de qué, pasos me está hablando si es de los pasos que han dado los del Xch'ool Ixim, primero darles un ejemplo verdad, de cómo pueden hacer empezamos primeramente de una forma oral, luego pasamos a la forma escrita siguiendo los lineamientos que hay que hacer para una forma escrita. Para la forma escrita: pues Primero que sea algo inventado propios de ellos de lo que van a escribir, que hagan un borrador de los que van a escribir y tercero que ellos corrijan en el borrador de los posibles errores que ellos consideran que se encontraron su narración puede ser falta de ortografía, puede ser por ilación de ideas, puede ser que una idea que no ésta correcta en lo que está escrito y por último que ellos pasan a narrar a sus compañeros.</p> <p>Entrevista 2. En un principio como todos conocimiento que siempre que nos han enseñado de que este género solo incluye tres partes: que es el inicio y el nudo y desenlace así hemos veníamos manejando pero a partir de que nos dieron a conocer los pasos que se debe manejar y hacer en el género narrativo, ya hemos implemento en cierto forma los cinco pasos que según nos instruido como son las fase inicial, complicación, las acciones, las reconstrucciones y una fase final.</p>	Utilizan los estudiantes los pasos del género narrativo en la construcción texto los estudiantes.	<p>Observación 1. Mucho (hacen el primer borrador, revisión entre todos).</p> <p>Observación 2. Demasiado (inicio, compilación, acciones, resoluciones y fin).</p>

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
5	El desarrollo de la construcción de texto del género narrativo.	<p>Entrevista 1. Más que limitaciones, este posiblemente pueden los recursos, materiales para los niños, que muchas veces no tienen hojas, o no tienen papel bond, a veces no tienen marcadores para rotular sus propias historias verdad, entonces ha sido un poco difíciles pero ha tratado la manera encontrarles los recursos para que ellos puedan trabajar y otras de la cuestiones las limitaciones que tienen ellos por el idioma, a veces también, aunque se ha hecho en los dos idiomas tanto en español, Q'eqchi' para que los que no sepan español lo hagan en Q'eqchi' y los que sepan Q'eqchi' hagan en español.</p> <p>Entrevistado 2. El poco dominio del idioma español con los niños hay cierta traducción del pensamiento que ellos tiene como L1 hacia la L2 y sabíamos pues que la construcción es totalmente diferente entonces eso ha limitado bastante que se logre al 100% un mensaje entendible de lo que se puede dar en este género.</p>	Existen imitantes para el desarrollo de la construcción de texto del género narrativo	<p>Observación 1. Poco (el idioma porque algunos tienen dominio del Idioma Q'eqchi'.</p> <p>Observación 2. Poco (algunos niños no tiene dominio del castellano, comprensión.</p>

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
6	Ha contemplado la construcción de texto del género narrativo en su planificación.	<p>Entrevistado 1. Bueno, porque primeramente se desarrollan habilidades en los niños verdad, porque, tanto habilidad lectora, inventiva, y también como corrección de ortografía, caligrafía en sí van muchos aspectos mejorando aplicando este género. Para la forma escrita: pues Primero que sea algo inventado propios de ellos de lo que van a escribir, que hagan un borrador de los que van a escribir y tercero que ellos corrijan en el borrador de los posibles errores que ellos consideran que se encontraron su narración puede ser falta de ortografía, puede ser por ilación de ideas, puede ser que una idea que no ésta correcta en lo que está escrito y por último que ellos pasan a narrar a sus compañeros.</p> <p>Entrevistado 2. Uno porque es lo que más se maneja en el medio o sea las que son las tradiciones orales, todos tenemos que contar todos tenemos algunas anécdotas y eso pues creo que nos ayuda en cierta forma poder construir y escribir mentalmente lo tenemos pero se nos hace difícil escribirla.</p>	Se contempla en la planificación la construcción de texto del género narrativo.	<p>Observación 1. No se pidió.</p> <p>Observación 2. Mucho (revisando la planificación del docente si contempla).</p>

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
7	Estrategias ha funcionado para el abordaje del género narrativo.	<p>Entrevista 1. Bueno a nivel de aula hemos trabajado con los niños y sus inventos, sus creaciones ahora nivel de escuela se ha invitado a padres de familia a que vengan a realizar algunas narraciones verdad también se ha hecho los cuenta cuentos pero a nivel de escuela, también se ha optado por dramatizaciones cuando se de el tiempo y el tema se presta a eso.</p> <p>Entrevistado 2. Yo creo, que ha funcionado acá se expresa de alguna manera los niños se expresen de las cosas diarias que realizan, soy honesto en el caso de la L1 ellos lo hacen al 100% si, se les pregunta, sin embargo, la L2 si ha costado un poquito entonces lo que normalmente he hecho es solo preguntarles que es lo que hacen en el día o porque lo hace, incluso hee cada niño tarde que viene parte de que se les va perdiendo el miedo a expresarse yo les pongo allí me explique las razones porque han venido tarde, ya esto no significa que no entren sintiendo, aparte de lo que le había comentado anteriormente ellos pues ahorita se trabajando este género pero con el tema de sinónimos y antónimos he se les ya que ellos inventan un cuento y a la larga cambian algunos términos de tal forma que el cuento pues vaya a variar en ese sentido...exacto, o sea si en un cuento es positivo, en el otro cuento como un ejercicio todo es negativo... yo creo que de alguna manera ellos van aprendiendo las palabras que nosotros como el L2 se utilizan sabemos que en las áreas rurales las palabras son contadas, no no pueden decir imagínese mil palabras rápidas sino que de alguna manera van descubriendo nuevas palabras y con la ayuda con su diccionario también para entenderlas mejorar que es lo que ellos hacen.</p>	Se utiliza Estrategia funcional para el abordaje del género narrativo	<p>Observación 1. Mucho (hace diferentes en diferentes momentos, borrador, primera revisión hasta llegar al producto final).</p> <p>Observación 2. Demasiado (la reconstrucción de cuentos, utilizando los sinónimos, antónimos).</p>

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
8	Elementos de la comunidad que se toma en cuenta para la construcción del texto género narrativo en las aulas.	<p>Entrevistado 1. Primeramente, hemos visto que han desarrollado de invención o sea ellos inventa , desarrollan la también la corrección de ortografía, por ellos mismos van con su diccionario van viendo si las palabras que ellos escribieron están correctamente escritas. también el nivel de concentración que ellos deben tener momento al escribir sus historia, se ha visto que se ha cambiado porque no es lo mismo que ellos los inventa y no es lo mismo ellos que las copian.</p> <p>Entrevistado 2. Lo de tradicional oral como lo había mencionado he sabemos que como cultura q'eqchi' es bien rica en ese sentido y de alguna manera pues investiga esa parte para ir conociendo y perdiendo esa parte de la comunidad.</p>	Se toma en cuenta los elementos de la comunidad para la construcción del texto género narrativo en las aulas	<p>Observación 1. Demasiado (nombre de animales, plantas, lugares).</p> <p>Observación 2. Demasiado (cultivo de maíz, la tapisca y otros).</p>
9	Las habilidades que se ha desarrollado en sus estudiantes, en la aplicación del género narrativo.	<p>Entrevistado 1. Como ahorita hemos trabajado que son las anécdotas, los cuentos la estructura de un cuento: título, el contexto, desarrollo del cuento y el desenlace del cuento.</p> <p>Entrevistado 2. Tal vez una de las habilidades ellos han encontrado o han despertado es este tal vez escribir más rápido, ya porque he como sabemos que como cuando se les hacen un dictado mucho pues no captan y les cuesta un poco escribirlas y tal vez otra habilidad es que ellos han identificado cuando posiblemente cuando están cometiendo error en cuanto la escritura y la ortografía.</p>	Se desarrollan habilidades en los estudiantes, en la aplicación del género narrativo	<p>Observación 1. Demasiado (después que escriban los niños, leen ante sus compañeros y a la vez van enriqueciendo).</p> <p>Observación 2. Demasiado (creativos, proactivos, escritores, inventores, motivados, pensantes, positivos, concentraciones, escucha).</p>

Resultados de la investigación.					
Entrevista con docentes			Observación de aulas		
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur	
10	Elementos del género narrativo.	<p>Entrevistado 1. Sin duda que sí, si les gusta, algunos les gusta otras cosas, por decirles los que les gusta la historia a otros no tantos, hay diferencias, otros les gusta la historia de los gente antepasados pero otros no les llama la atención y otros les gusta leer una carta o otros leer una fábula algunos les gusta leer incluso las parábolas de la biblia, dependiendo algunos van a la iglesia están adentrado a eso entonces les llama la atención, en general les gusta la narración.</p> <p>Entrevistado 2. Yo creo en cada curso que se les imparte ellos este organizan sus ideas y todas creo tiene un inicio ya tal vez no complementa las otras pero todos tiene un inicio y final ya que son los elementos que incluye dentro del géneros narrativos.</p>	Se encuentra elementos del género narrativo al realizar la revisión de los cuadernos.	<p>Observación 1. Mucho (ver trabajos).</p> <p>Observación 2. Demasiado (si, se encuentra los cinco pasos, según como indica la PDT, ver fotos).</p>	
11	Los diferentes textos del género narrativo.	<p>Entrevistado 1. La evidencia de sus trabajos en físico y la otra forma es que ve el cambió en los niños, se ve la diferencia cuando ellos ya han trabajado los temas se ve y cuando uno pregunta ya responde y saben lo que están explicando.</p> <p>Entrevistado 2. Pienso que quizás solo dos, lo que son las fábulas y los cuentos, siento yo que no les cuesta mucho, pero yo si les hiciera un trabajo de entrevista, de una crónica o de un resumen siento más difícil para ellos.</p>	Crean diferentes textos del género narrativo los estudiantes	<p>Observación 1. Demasiado (hay diferentes textos).</p> <p>Observación 2. Mucho (fábula, cuentos e historias.)</p>	

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
12	Evidencia del trabajo de los estudiantes con relación al género narrativo.	<p>Entrevistado 1. Hemos creados anécdotas, historia, cuentos en los dos idiomas y también se trabajó lo que es dramatización, porque la dramatización costo un poco, no querían pasar les costaba un poquito, la primera vez se les dio un formato de dramatización ya venía que iban a decir cada personaje y ya después fueron creando sus propios dramatizaciones, inventando sus propios diálogos.</p> <p>Entrevistado 2. Pues con historias que muchas veces nosotros dejamos no no específicamente en la L2 en los cursos ciencias sociales, ciencias naturales, formación ciudadano que se les hace pregunta y entonces ellos hee van ya sea comentando o haciendo alguna narración de lo que en su momento o en determinado tema se les está impartiendo.</p>	Se evidencia el trabajo de los estudiantes con relación al género narrativo	<p>Observación 1. Demasiado (tienen diferentes, hechos por los niños).</p> <p>Observación 2. Demasiado (en el cuaderno y hojas de trabajos).</p>
13	Clases de texto construido del género narrativo.	<p>Entrevistado 1.</p> <p>Entrevistado 2. Del género narrativo, este fábula, el cuento no esto mal crónica.</p>	Clases de textos se ha construido del género narrativo, se encuentra al revisar los cuadernos de los estudiantes.	<p>Observación 1. Mucho (fábulas, historias, cuentos).</p> <p>Observación 2. Demasiado (fábula, cuentos e historias).</p>
14	Elementos que se puede encontrar al revisar los cuadernos del estudiante en cuanto a la construcción del género narrativo.	<p>Entrevistado 1. Se ha trabajado la autoevaluación, ellos mismo se tratan de corregir sus propios errores, la coevaluación y a veces hemos trabajado las fichas con aspectos a calificar podría la escala de rango, y a veces da a ellos para que ellos mismo vayan calificándose viendo si van llenando los requisitos que pide el texto.</p> <p>Entrevistado 2.XXXXXXXXXX</p>	Se encuentra elementos del género narrativo al revisar los cuadernos del estudiante en cuanto a la construcción del texto.	<p>Observación 1. Poco (trabajos en papel bond).</p> <p>Observación 2. Demasiado (en el cuaderno y hojas de trabajos).</p>

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
15	Instrumentos que se utiliza para verificar que los estudiantes usan los pasos del género narrativo para la construcción del texto.	<p>Entrevista 1. XXXXXXXXXX</p> <p>Entrevista 2. Normalmente utilizo una lista de cotejo en donde van las especificaciones exactos sobre lo yo que debo calificar he antes de que les revise los trabajos siempre les a conocer que aspectos voy calificar para ellos tomen en cuenta también que es lo voy a calificar para que no sean perjudicado al final de cuenta.</p>	Utilizan los pasos del género narrativo los estudiantes en la construcción del género narrativo.	<p>Observación 1. Hay trabajos de alumno pero que no identificaron las partes. (Ver trabajo de los niños).</p> <p>Observación 2. Demasiado (ver cuaderno y hojas de trabajo).</p>
16	Estrategias que ha funciona al docente en la construcción del género narrativo?	<p>Entrevistado 1. Es un estudiante más activo, porque él mismo construye, él hace no es tanto copiar, copiar, copiar historias que están escritas , considero más creativo y sobre todo más pensante, creador, más creativo</p> <p>Entrevistado 2. Yo creo una de las estrategias que ha funcionado es este decirles a ellos que todos lo que nosotros somos actualmente debemos plasmar en algún documento, esto no significa que van hacer un libro sino sencillamente ya sea que una oración dos oración ellos logren empezar a tener cierta idea de cómo construir un género.</p>	Utiliza estrategia funcional el docente en la construcción del género narrativo	<p>Observación 1. No se vio</p> <p>Observación 2. Mucho (cambio de palabras en cuentos con palabras de sinónimos y antónimos)</p>

Resultados de la investigación.				
Entrevista con docentes			Observación de aulas	
No.	Códigos o temas	Entrevistado 1 EORM Aldea Balbatzul Entrevistado 2 EORM Aldea Secocpur	Códigos o temas	1 EORM Aldea Balbatzul 2 EORM Aldea Secocpur
17	Perfil de los estudiantes se logra con la construcción del género narrativo.	<p>Entrevistado 1. Es un estudiante más activo, porque él mismo construye, él hace no es tanto copiar, copiar, copiar historias que están escritas, considero más creativo y sobre todo mas pensante, creador, más creativo.</p> <p>Entrevistado 2. Yo creo Sera un niño sin miedo, será un niño este capaz de razonar, será un niño capaz de reflexionar sobre los actos de alguna manera nosotros o en los libros están plasmados y es cosa que actualmente pues siento que la mayoría de los niños no se tiene, porque como siempre les he dicho todos sabemos tal vez leer pero no podemos razonar, no podemos analizar, no podemos reflexionar sobre lo que está escrito.</p>	Adquieren un perfil los estudiantes con la construcción del género narrativo.	<p>Observación 1. Poco (creativos, dinámicos, escritores)</p> <p>Observación 2. Demasiado (activos, proactivos, inventores, creativos, pensantes analíticos, reconstructores, recreativos, participativos, dinámicos, escritores y positivos)</p>

Fuente: Guerra Cristera; citado por Hernández Sampieri & Fernandez Collado, (2010 pág. 489) tabla 14.4.

CAPÍTULO IV

DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

En el presente capítulo se da a conocer los resultados obtenidos en la investigación, en donde se aplicó dos técnicas: la entrevista y la observación, obteniendo datos importantes para dar respuesta a la pregunta de investigación y los objetivos planteados, apoyándose con: guía de observación de aula, guía de entrevistas con los docentes de sexto grado del nivel primario.

4.1. Los géneros

Los géneros son los diferentes grupos de textos que se puede construir en el proceso aprendizaje y enseñanza de los estudiantes de sexto grado del nivel primario y según el diccionario (Española, 2014): son cada una de las distintas categorías o clases en que se pueden ordenar las obras literarias, además Mugarib en el año 2002, indica que género significa: Familias de textos calificadas como novela corta, novela, conversación, relato de vida, etc., están incluidas en la noción de género.

De acuerdo con (Chen, 2014), los géneros son aplicables en todas las áreas del Currículum Nacional Base, y tal como lo manifiesta uno de los profesores entrevistados.

Diría yo, que es aplicable a todas las áreas de aprendizajes de sexto primaria, puesto que ellos ya pueden leer y escribir y explicar oralmente; entonces considero yo que hasta en el curso de matemática es que ellos también pueden aplicar estos géneros, porque si usted se da cuenta nosotros podemos hacer por ejemplo de sociales hacer un tipo de dramatización, matemática el género explicativo, para expresión artística el género dramático, en sí, creo yo que es aplicable a todas las áreas. (**Entrevista 1, 2014**).

Además es necesario conocer el avance del proceso enseñanza y aprendizaje de los niños a través de otras técnicas, porque los géneros, según lo manifestó este profesor se trabajan en las aulas, y lo que se pudo observar sobre este mismo tema en unas de las aulas de sexto grado del nivel primario es que se aborda poca los géneros, mientras que en otra se observó que se trabaja demasiado los géneros con los estudiantes, debido a que el docente posee amplios conocimientos sobre ello, lo que evidencia que el uso del tema sea mayor.

4.2. Género narrativo

El género narrativo se comprende como un macrogénero, porque encierra muchos géneros, tales como: cuento, novela, relato histórico, relato de experiencias vividas, novela corta, historia de vida, fabula, mito, crónica, etc. (Mugrabi, 2002), los docentes entrevistados manifestaron que conocen lo que es el género narrativo y al respecto comenta.

“Si, lo conozco, considero que todo lo que refiere que nosotros podemos contar, todo lo que los niños puede contar, experiencias, pueden ser anécdotas, todo en sí que el niño puede contar puede ser oral y escrito, considero que son narrativos puede ser oral y escrito”. **(Entrevista 1, 2014).**

En otra entrevista se dice: que en “Un 80% se lo que incluye las narraciones orales leyenda, cuentos, crónicas fábulas que se puede aplicar en este género” **(Entrevista 2, 2014).**

Conociendo la teoría sobre género narrativo, lo que se pudo observar en el aula y las conversaciones sostenidas con los docentes, se puede afirmar que hay producción del género narrativo, como lo demuestran las hojas de trabajo realizado por los alumnos. Ejemplo:

EL NIÑO QUE LE GUSTABA DIBUJAR

HABIA una vez un niño al que le gustaba dibujar. viven en la montaña y dibujaba los animales que tenia cerca de su casa. el niño tenia un hermanita que le gustaba contar historia.

un día se fue a buscar trabajo para hacer dibujo. un señor que vende hoja de dibujos, el señor buscaba a alguien que sabe dibujar entonces el niño encontro su trabajo con el señor

• un día estaba dibujando sobre su mesa de trabajo cuando llego a joven donde estaba dibujando. ese joven ace bulla para que el niño ya no pueda dibujar y el niño no le gustaba al jove para que estuvieran con él, y en los dibujos de los niños parecian un ratoncito que tenian diferentes movimientos.

y ese niño no les gusto el ratoncito que aparecio en su dibujo.

nombres: Arturo caal
Matuim pá

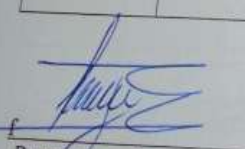

Aunque las producciones al inicio son de textos corridos, se puede observar, en el trabajo anterior y además en los cuadernos y hojas de trabajo. Esto permite desarrollar las habilidades, destrezas y dominios de contenidos.

De esta manera se puede contrastar el uso del género narrativo en el área de comunicación y lengua L2 en las aulas bilingües de sexto grado primario del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán, A.V., es producto de varias capacitaciones y actualización de los docentes, por la Asociación Xch'ool Ixim, Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Dirección Departamental de Educación del Departamento de Alta Verapaz. Según las observaciones realizadas se verificó que los docentes tienen un plan sobre el uso de los géneros narrativos, como se puede observar en este ejemplo.

PLANIFICACIÓN QUINCENAL DE CLASE

Establecimiento: Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Secocpur
 Grado: Sexto
 Docente: Sergio Wilfredo Caz Cho
 Área: Comunicación y Lenguaje 2 Bimestre: Primer
 Sección: "A"
 Ciclo Escolar: 2014
 Semana: Del 17 al 28 de marzo

Competencias	Contenidos	Indicadores de Logro	Actividades	Recursos	Evaluación
Lee con sentido crítico textos, identificando ideas y datos importantes que le permiten comunicarse de manera funcional para informarse, ampliar y profundizar sus conocimientos.	La paráfrasis	Organiza las ideas y el desarrollo de textos a través del pensamiento analítico y el hábito de esquematizar la información obtenida.	Realiza lecturas de libros de años anteriores.	Humanos: Docente Alumno Didácticos: CNB ODEEC Pizarrón Hojas de papel bond Tecnológicos: Computadora	Oral y escrita
	Diferencia entre un hecho y opinión, relación y generalización, síntesis y resumen,	Distingue realidad de ficción, hechos de opiniones e información relevante de información accesoria.	Analiza las opiniones de periódicos del medio		Bibliografía.
	La inferencia				Santillana Integral
	Ideas introductorias, principales y concluyentes				

Docente de grado: 
 Comisión de Evaluación: 
 Vo.Bo. Director: _____

Fuente: Foto tomado del plan de clase sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V

4.3. La construcción del género narrativo en las aulas

Por lo anterior, se considera interesante la construcción de texto del género narrativo, ya que permite desarrollar habilidades, destrezas y dominios de conocimientos para obtener una educación significativa, pertinente, contextualizada y propia. Vemos lo manifestado por el docente:

“El género narrativo, hemos tratado de implementarlo desde el primer bimestre que hemos venido trabajando porque considero que es algo importante que los niños se desenvuelvan en este género, hemos tratado, la manera de que ellos traten de inventar sus propios narraciones verdad o que hagan sus narraciones, las propias anécdotas que han tenido”. **(Entrevista 1, 2014)**.

Para confirmar lo anterior se pudo observar que uno de los docentes le da demasiado tratamiento en cada uno de los períodos y esto se venía dando desde el primer bimestre hasta la fecha que se realizaron las observaciones de aula.

Con el hecho de que los docentes hacen el esfuerzo trabajar el género narrativo con los niños, toman en cuenta el contexto, la cultura, el idioma de la comunidad para desarrollar el proceso aprendizaje y enseñanza en las aulas de sexto grado del nivel primario, es suficiente para adquirir los conocimientos y además estas situaciones se pueden observar en el aula. Para afirmar, se puede ver un ejemplo de los géneros que han ido construyendo los niños, y que irán mejorando con el tiempo y la práctica en las aulas.

EL RATON

Inicio: Habia una vez un raton que caminaba sobre un bosque cuando de repente apareció un zorro el raton se asusto y se fugo

Complicacion: y se metio en un arbol que tenia hueco y el zorro pasa y no lo vio el raton salio del arbol que tenia hueco y siguió caminando

Accion: el raton cruzo un rio parecia pensaba que un cocodrilo lo iba comer pero no paso y entro en un sacate oscuro tenia miedo un serpiente lo vio no le pareció nada mal

Resolucion: el raton miraba cada vez detras de el el serpiente le cruzo el camino y el raton corrio y corrio pero la el serpiente lo siguió.

Fin: el raton se escondio detras de una roca y el serpiente no lo vio y se fue y el raton se subio en un arbol y se relajó.

Nombre Mynor Estuardo cue pup

clave 77

grado sexto "A"

4.4. Pasos o elementos para la construcción del género narrativo

Mugrabi en el 2002, confirma que es importante seguir los pasos o elementos para la construcción del texto del género narrativo con los estudiantes, por lo que se propone los siguientes pasos:

La situación inicial, la complicación, las acciones, la resolución, la situación final. El estudio realizado en el campo, se pudo determinar dos formas de trabajar el género narrativo. Veámoslo:

Cuadro No. 1: Pasos de los Género Narrativo.

Las dos formas son aceptables, según Mugrabi (2002). Por eso, es imprescindible que en las escuelas los niños se les permitan inventar sus propios textos, esto nos permite verificar el nivel de logro en cuanto a ortografía.

Forma 1	Forma 2
<p>El género narrativo solo incluye tres partes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Inicio 2. Nudo 3. desenlace 	<p>El género narrativo incluye los cinco pasos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. inicial 2. compilación 3. acciones 4. reconstrucciones o resoluciones 5. fase final o situación final

Fuente: Cuadro creado el 20 de octubre 2014 por el investigador.

Veamos lo que manifiestan los docentes:

“Depende de qué, pasos me está hablando; si, es de los pasos que han dado los del Xch’ool Ixim, primero darles un ejemplo verdad, de cómo pueden hacer para empezamos primeramente de una forma oral, luego pasamos a la forma escrita siguiendo los lineamientos que hay que hacer para una forma escrita. Para la forma escrita: pues Primero que sea algo inventado propios de ellos de lo que van a escribir, que hagan un borrador de los que van a escribir y tercero que ellos corrijan en el borrador de los posibles errores que ellos consideran que se encontraron su narración puede ser falta de ortografía, puede ser por ilación de ideas, puede ser que una idea que no ésta correcta en lo que está escrito y por último que ellos pasan a narrar a sus compañeros”. **(Entrevista 1, 2014)**.

Además otro docente manifiesta lo siguiente:

“En un principio como todos conocimiento que siempre que nos han enseñado de que este género solo incluye tres partes: que es el inicio y el nudo y desenlace así hemos veníamos manejando pero a partir de que nos dieron a conocer los pasos que se debe manejar y hacer en el género narrativo, ya hemos implemento en cierto forma los cinco pasos que según nos instruido como son las fase inicial, complicación, las acciones, las reconstrucciones y una fase final”. **(Entrevista 2, 2014)**.

Todo lo manifestado por los docentes se pudo confirmar en la observación de aula, ya que los alumnos de sexto grado del nivel primario, han elaborado texto del género narrativo en sus cuadernos o en hojas de trabajo, y además, se toma en cuenta los pasos o las fase para elaborar cualquier texto, esto significa que los docentes ponen en práctica lo que la Pedagogía del texto quiere y para eso, se realizaron las observaciones de aula y con eso, se confirma las siguientes etapas:

1. Primer borrador del texto.
2. Revisión entre todos.

Y en la observación I, se pudo determinar en los trabajos de los niños que toman en cuenta los pasos del género narrativo en la elaboración un texto, además se respetan los lineamientos proporcionados, así como se enlista a continuación: Inicio, compilación, acciones, resoluciones y fin, abordando los pasos profundamente, de esta manera se va desarrollando conocimientos superiores. Aquí se presenta algunos trabajos de los niños:

EL VERDADERO FAVOR

Inicio: Un pobre coyote tosía desesperadamente mientras las lágrimas le resbalaban por el hocico, pues se había ahogado con un hueso. Al ver se acercaba una garza comenzó a gritar:

Complicación: ¡¡o corro! ¡o corro! Tengo un hueso en la garganta. La garza sin atreverse a acercarse mucho, se quedó mirando con desconfianza. Entonces el coyote le dijo:

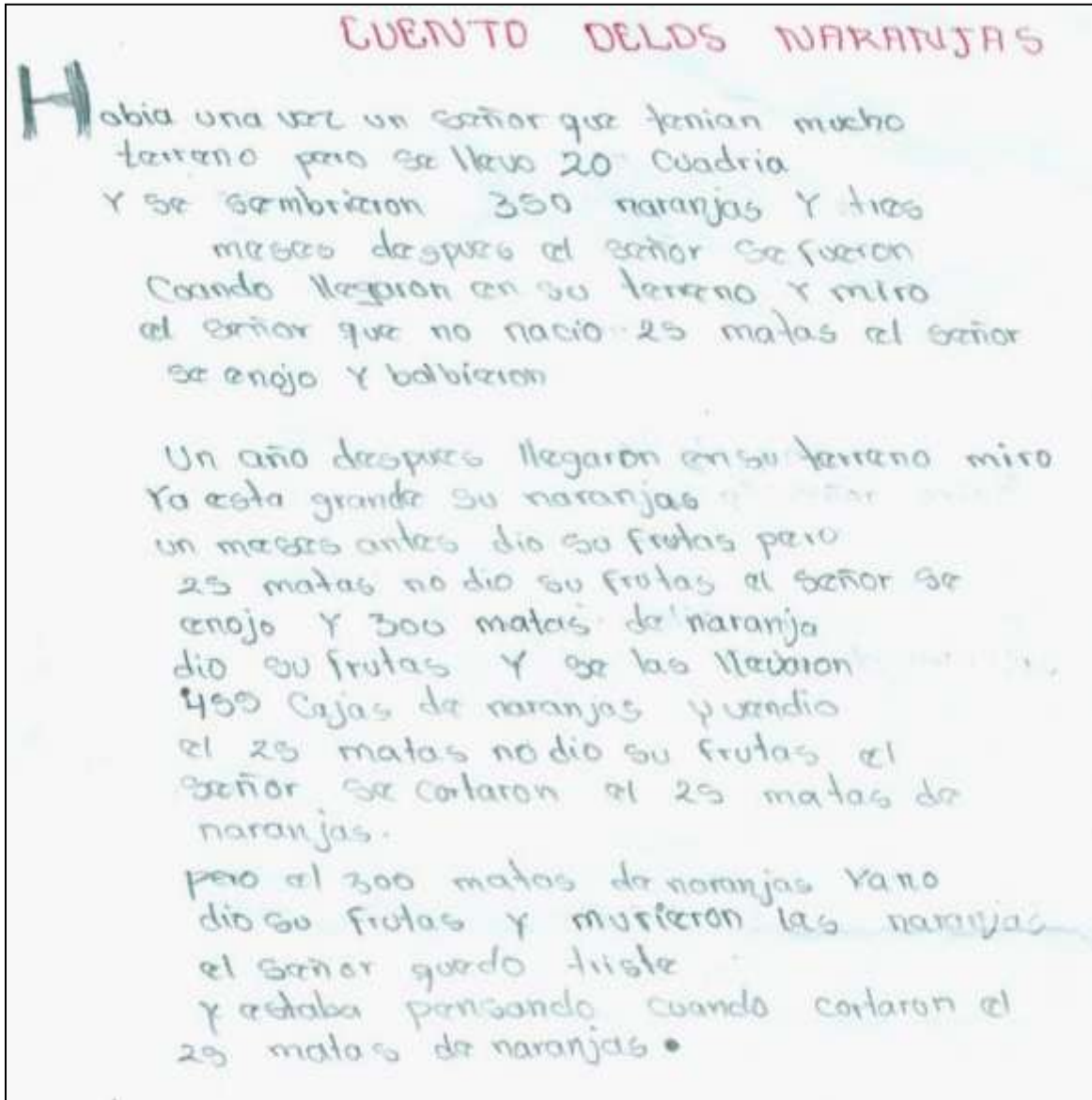
Acciones: Te daré una buena recompensa si me sacas el hueso de la garganta. Al oír lo de la recompensa la garza perdió el miedo.

Resolución: Se acercó al coyote, metió la cabeza entre el hocico y con su largo pico le sacó el hueso, que estaba muy abajo.

Fin: Oh, que alivio me siento mucho mejor dijo el coyote. y la recompensa le recordó la garza.

▲ Nombre: Arturo caal
clave: z

Fuente: Foto tomado del trabajo de un estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.



Fuente: Foto tomado trabajo de un estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.

4.5. Limitación para el desarrollo de la construcción del texto del género Narrativo.

Además de tener buenos resultados en la elaboración del texto del género narrativo en el proceso enseñanza y aprendizaje de los estudiantes, se encuentran limitaciones como narra un docente:

“Más que limitaciones, este posiblemente pueden los recursos, materiales para los niños, que muchas veces no tienen hojas, o no tienen papel bond, a veces no tienen marcadores para rotular sus propias historias verdaderas, entonces ha sido un poco difícil pero ha tratado la manera de encontrarles los recursos para que ellos puedan trabajar y otras de las cuestiones las limitaciones que tienen ellos por el idioma, a veces también, aunque se ha hecho en los dos idiomas tanto en español, Q’eqchi’ para que los que no sepan español lo hagan en Q’eqchi’ y los que sepan Q’eqchi’ hagan en español”. (Entrevista 1, 2014).

Y otro docente manifiesta lo siguiente:

“El poco dominio del idioma español con los niños hay cierta traducción del pensamiento que ellos tienen como L1 hacia la L2 y sabíamos pues que la construcción es totalmente diferente entonces eso ha limitado bastante que se logra al 100%, un mensaje entendible de lo que se puede dar en este género”. (Entrevista 2, 2014).

Podemos citar un texto de los niños para su análisis, específicamente el

“cuento de los naranjas”.

The image shows a student's handwritten story titled "CUENTO DE LOS NARANJAS". The text is written in blue ink on a light background. Three callout boxes provide corrections to specific words in the text:

- Top right callout: "El artículo correcto es 'las'" (The correct article is 'las').
- Middle right callout: "Las palabras correctas son: llevó y cuadrilla" (The correct words are: 'llevó' and 'cuadrilla').
- Bottom right callout: "Las palabras correctas nacieron, volvieron" (The correct words are 'nacieron' and 'volvieron').

The handwritten text reads:

CUENTO DE LOS NARANJAS

Habia una vez un señor que tenían mucho terreno pero se llevo 20 Cuadrilla. Y se sembraron 350 naranjas Y tres meses despues el señor se fueron. Cuando llegaron en su terreno y miro al señor que no nació 25 mafas el señor se enojó y borbieron.

Fuente: Foto toma de un trabajo de estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.

Los docentes, indicaban que los niños tenían problemas al expresarse, tanto en forma oral, como escrita.

Los niños de sexto grado del nivel primario no tienen dominio de las cuatro habilidades lingüísticas en el idioma español, debido que el idioma materno de ellos es el Idioma Q'eqchi'. Por eso, en la redacción de los niños encontramos las siguientes errores: **las** por los; **llevo** por llevó, **cuadria** por cuadrilla, **nacio** por nacieron y **bolbieron** por volvieron, debido a que en el idioma Q'eqchi' sólo se utiliza el artículo "li" en singular y en plural "eb" y no, así en el idioma español se usan los siguientes artículos: **la, el** en singular y para plural **las, los, etc.**), y un punto muy importante que hay que aclarar el orden básico de las oraciones, en el Idioma Q'eqchi' es el Verbo, objeto y sujeto y en el idioma español es el sujeto, verbo y objeto y además cuando están redactando los niños primero piensan en su idioma materno, es, por eso, los errores que se pudo observar en el primer análisis de los textos de los niños.

Otro factor que limitante, es el poco dominio de las cuatro habilidades lingüísticas por los docentes. El primer docente observado, se pudo detectar que tiene dominio de dos habilidades: escuchar, hablar y las otras dos habilidades se podría decir que tenía un dominio regular y el segundo docente observado sólo manejaban dos habilidades: escuchar y hablar, entonces que se espera de ellos, por lo nunca encontraremos documentos en el idioma materno de los estudiantes. Por lo tanto continuará los problemas en la construcción de texto del género narrativo en la L2.

Un año despues llegaron en su terreno miro
 Ya esta grande su naranjas
 un meses antes dio su frutas pero
 25 matas no dio su frutas el señor
 enoje Y 300 matas de naranja
 dio su frutas Y se las llevaron
 450 Cajas de naranjas y vendio
 el 25 matas no dio su frutas el
 señor se cortaron el 25 matas de
 naranjas.

Está redactado
 V.O.S.

Fuente: Foto tomado de un trabajo de estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V

El estudiante continua pensando en su idioma materno que es el Idioma Q'eqchi', debido a los docentes no han realizado una transferencia total al Idioma Español del segundo ciclo, para que los estudiantes tenga claridad, coherencia y cohesión en lo que escriban, y además poseer un amplio vocabulario, para que tengan una buena redacción, así, como se pudo analizar en el segundo párrafo se cometió muchos errores, por lo tanto, tiene mucho trabajo los docentes que hacer. Analizar el tercer párrafo.

pero el 300 matas de naranjas Y no
 dio su frutas y murieron las naranjas
 el señor quedo triste
 y estaba pensando cuando cortaron el
 25 matas de naranjas •

Fuente: Foto tomado de un trabajo de estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V

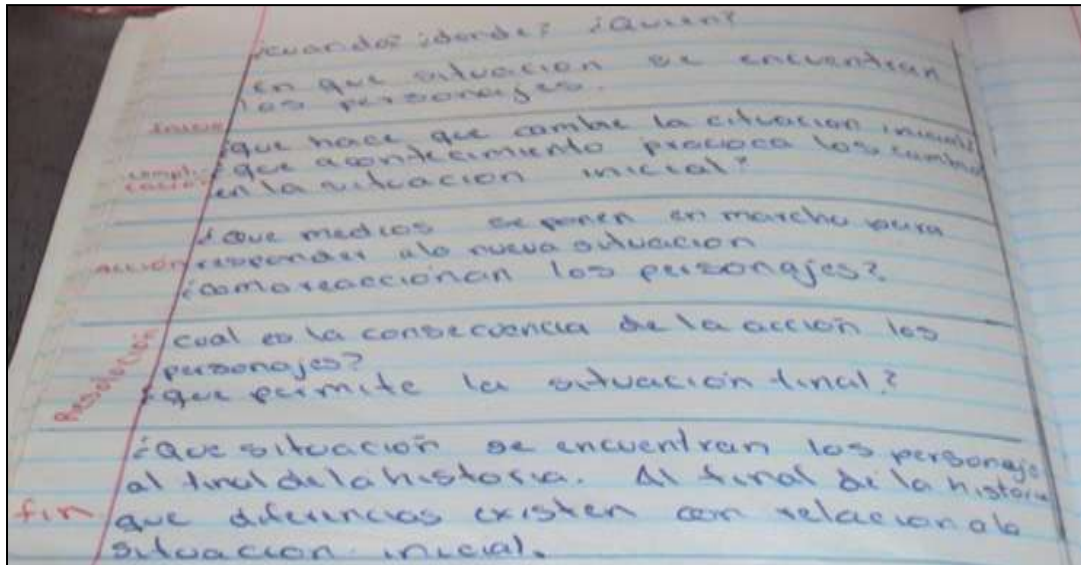
En conclusión, se puede decir que la limitación para la construcción de los textos del género narrativo, es por la barrera idiomática, es decir, que no poseen las competencias lingüísticas los estudiantes para la realización de las tareas, según indicó un docente y además de lo que se pudo observar en las aulas y la falta de apoyo por parte de los padres de familia.

4.6. La planificación de los géneros narrativos

Entonces, es necesario que en el proceso aprendizaje y enseñanza elaborar una planificación de clase, para orientar el trabajo docente en el aula. Cuando se consultó a un docente, si, contemplaban la construcción de texto del género narrativo en su planificación; la respuesta literalmente fue de la siguiente manera:

“Uno, porque es lo que más se maneja en el medio o sea las que son las tradiciones orales, todos tenemos que contar todos tenemos algunas anécdotas y eso pues creo que nos ayuda en cierta forma poder construir y escribir mentalmente lo tenemos, pero se nos hace difícil escribirla”. (**Entrevista 2, 2014**).

Durante la observación de aula, se pudo verificar que se aborda la construcción del género narrativo, desde el inicio del ciclo escolar y cuando se revisó los cuadernos y/o hojas de papel bond, se encontraron elaboración de textos, tales como cuento, fábulas y otros, además se pudo encontrar reelaboración de textos. Para dicha trabajo se tomaron en cuenta los diferentes contextos en el momento de la preparación de los textos. Ver ejemplo.



Fuente: Foto tomado de un cuaderno de un estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V

Se podría decir que el abordaje del género narrativo en las aulas tiene un avance aceptable, porque los docentes, están conscientes de la necesidad de la construcción de textos, para que dejar registrado todo tipo de literaturas, sabidurías, conocimientos propios de la comunidad, para que desarrollen sus capacidades intelectuales, y además la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa –DIGEDUCA- en el año 2012, se interesó en investigar sobre la escritura con los estudiantes de Primero, tercero y sexto grado del nivel primario, en donde se pudo determinar que los estudiantes “**desconocen el proceso para elaborar un texto, ya que demostraron dificultad para elaborar un borrador y una versión final**” (Castellanos, 2012). El estudio no realizó a nivel nacional, sino sólo en cuatro departamentos de acuerdo a la muestra de las evaluaciones nacionales en los siguientes departamentos: Guatemala, Jalapa, Huehuetenango y Quiché con 1,036 estudiantes de sexto grado del nivel primario, esto permitió, que realizara una investigación sobre el abordaje de los géneros narrativos en las aulas del último grado del nivel primario.

4.7. Estrategia para el abordaje del género narrativo

Estrategia se refiere a un conjunto de pasos o habilidades para adquirir conocimientos, es un instrumento flexible para aprender significativamente y dar solución las diferentes situaciones (Díaz B., 1999).

Es importante, conocer a que se refiere las **estrategias de aprendizaje**, que hacen referencia a procedimientos o recursos utilizados por los estudiantes, de manera consciente, reflexiva e intencionada, para alcanzar sus objetivos de aprendizaje de la elaboración de los textos del género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario. Afirma un docente:

“Bueno a nivel de aula hemos trabajado con los niños y sus inventos, sus creaciones ahora nivel de escuela se ha invitado a padres de familia a que vengan a realizar algunas narraciones verdad también se ha hecho los cuentos pero a nivel de escuela, también se ha optado por dramatizaciones cuando se de el tiempo y el tema se presta”. (**Entrevista 1, 2014**).

Además otro docente explica que estrategias le ha funcionado en la enseñanza y aprendizaje del género narrativo:

“Yo creo, que ha funcionado acá, se expresa de alguna manera los niños se expresen de las cosas diarias que realizan, soy honesto en el caso de la L1 ellos lo hacen al 100%, si, se les pregunta, sin embargo, la L2 si ha costado un poquito, entonces lo que normalmente he hecho es solo preguntarles que es lo que hacen en el día o porque lo hace, incluso, hee...cada niño, que viene tarde, este es parte de que se les va perdiendo el miedo a expresarse, yo les pongo allí, me explique las razones porque han venido tarde, ya esto no significa que no entren, aparte de lo que le había comentado anteriormente ellos pues ahorita trabajan este género; pero con el tema de sinónimos y antónimos, he, se les invita que ellos inventan un cuento y a la larga cambian algunos términos de tal forma que el cuento pues vaya a variar en ese sentido...exacto, o sea si en un cuento es positivo, en el otro cuento como un ejercicio todo es negativo... yo creo que de alguna manera ellos van aprendiendo, las palabras que nosotros vamos diciendo en el L2, ellos lo utilizan, sabemos que en las áreas rurales las palabras son contadas, no, no pueden decir imágenes mil palabras rápidas sino que de alguna manera van descubriendo nuevas palabras y con la ayuda con su diccionario también para entenderlas mejorar que es lo que ellos hacen”. (**Entrevista 2, 2014**).

En el cuadro No. 2 se enlista las estrategias y el ¿para qué? se utilizan en la enseñanza- aprendizaje de los géneros narrativos en las aulas.

Estrategias	¿Para qué?
1. Invitar a padres de familia	Contar cuentos. Desarrollando las 4 habilidades Lingüísticas.
2. Arreglos de cuentos	Reformular sus ideas, descubriendo nuevas palabras.
3. Preguntarles que es lo que hacen en el día o porque lo hace	Para quitar el miedo para expresarse.
4. Construcción de cuentos a nivel de escuela.	Promover iniciativa, creatividad para crear texto de los géneros narrativos.

Fuente: Cuadro creado el 15 de noviembre 2014 por el investigador.

Lo importante de las estrategias promovidas por los docentes, son muy adecuadas, contextualizadas y significativas. ¿Para qué sirven las estrategias?: Para desarrollar las habilidades, destrezas, expresión, creatividad y para descubrir nuevas palabras para elaborar textos de géneros narrativos en las aulas.

De acuerdo al análisis sobre el uso del género narrativo en el área de comunicación y lenguaje en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario, se determinó que un 80% se utiliza el género narrativo en la elaboración de texto en las aulas, según entrevista realizado por los docentes y observación y para eso, los docentes han identificado diferentes estrategias para la enseñanza y aprendizaje de un idioma para mejorar la calidad educativa de los niños de Alta Verapaz.

4.8. Elementos de la comunidad tomados en cuenta para la construcción del texto género narrativo en las aulas.

Los elementos de la comunidad es imprescindible tomar en cuenta en la elaboración de los géneros narrativos en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario y además, que los contenidos sean contextualizar, para que los niños tengan facilidad de palabras al construir sus propios textos. Como manifiesta un docente: "Lo de tradicional oral como lo había mencionado, abemos que como cultura Q'eqchi' es bien

rica en ese sentido y de alguna manera pues investigar esa parte para ir conociendo esa parte de la comunidad” (Entrevista 2, 2014).

Según la observación de aula realizada se logró identificar que se toma demasiado en cuenta los elementos de la comunidad, tanto, como: nombre de animales, plantas, lugares, cultivo de maíz, la tapisca y otros, esto permite que los estudiantes tenga facilidad de palabras para elaborar un texto del género narrativo. Cuando se toma en cuenta los elementos de la comunidad ayudan a desarrollar las capacidades superiores de los niños, esto se logra cuando crean y recrean sus propios textos.

Además, se pudo observar el desarrollo de las habilidades que se desarrolla en los estudiantes, en la aplicación del género narrativo. Habilidades, quiere decir: Capacidad y disposición para algo (Española, 2014).

4.9. Las habilidades que se desarrolla en los estudiantes en el uso del género narrativo

En el uso del género narrativo se desarrollan las cuatro habilidades lingüísticas, que son: escuchar, hablar, leer y escribir, estos son los que un usuario de una lengua debe dominar para poder comunicarse con eficacia de todas las situaciones posibles. Las habilidades lingüísticas, recibe otros nombres según los autores: destrezas, capacidades comunicativas o también macrohabilidades (Cassany, Marta, & Glória, 2002) y además se entrevistas a docentes sobre el desarrollo de las habilidades, y manifestaron lo siguiente:

“Primeramente, hemos visto que han desarrollado de invención o sea ellos inventa, desarrollan la corrección de ortografía, por ellos, mismos van con su diccionario van viendo si las palabras que ellos escribieron están correctamente escritas. También el nivel de concentración que ellos deben tener al momento de escribir sus historias, se ha visto que se ha cambiado porque no es lo mismo que ellos los inventa y no es lo mismo ellos que las copian”. (Entrevista 1, 2014).

Además hubo otro docente que dio su opinión sobre la habilidad que logran los alumnos al elaborar textos del género narrativo e indicó de la siguiente manera:

“Tal vez una de las habilidades ellos han encontrado o han despertado es este tal vez escribir más rápido, ya, porque he como sabemos que como cuando se les hacen un dictado mucho pues no captan y les cuesta un poco escribirlas y tal vez otra habilidad es que ellos han identificado cuando posiblemente cuando están cometiendo error, en cuanto la escritura y la ortografía”. **(Entrevista 2, 2014)**.

Se puede decir que en la elaboración de textos del género narrativo de desarrollan la cuatro habilidades lingüísticas en los estudiantes de sexto grado del nivel primario, esto se logra escribiendo cuentos, historias, leyendas, etc. es buen inicio para mejorar la calidad educativa, ya que la pedagogía del texto se enfoca al texto.

4.10. Evidencia de los trabajos de los estudiantes con relación del género narrativo

Es importante revisar los cuadernos o las hojas de trabajo, para verificar como van avanzando en la formación de cada uno de ellos. ¿Qué instrumentos utilizan?, ¿Cuándo y cómo utilizan? Los docentes manifestaron así:

“La evidencia sus trabajo en físico y la otra forma es que ve el cambió en los niños, se ve la diferencia cuando ellos ya han trabajado los temas se ve y cuando uno pregunta ya responde y saben lo que están explicando”. **(Entrevista 1, 2014)**.

Y en la **(entrevista 2, 2014)** se manifestó:

“Pues con historias que muchas veces nosotros dejamos no específicamente en la L2 en los cursos ciencias sociales, ciencias naturales, formación ciudadano que se les hace pregunta y entonces ellos hee van, ya sea comentando o haciendo alguna narración de lo que en su momento o en determinado tema se les está impartiendo”.

De esa, manera podemos evaluar el avance de los alumnos en cuanto a su formación, porque la creación y la recreación, es importante para ampliar sus conocimientos, habilidades y destrezas. Lo mencionado anteriormente, se

confirma con la observación de aula, en donde se encontró muchos textos elaborados por ellos, tanto en los cuadernos y en las hojas de trabajo. Algunos ejemplos de textos hechos por los estudiantes:

EL NIÑO QUE QUERÍA Conocer el Fin del arcoiris Clave: 29

Un día un niño miro hacia el cielo y vio un arco iris y el dijo q quería conocer el Fin del arco-iris entonces el le pregunta a Jasinto ¿quieres ir con migo al final del arcoiris? el contesta Si gracias (cuando nos bamos) hoy mismo por la mañana a las 8:00 am te quiero puntual Jasinto le pregunta a gajael ¿cacas tu mamá ya sabe lo que bamos aser? el contesta no no lo sabe Por eso le dije q ~~ata~~ escuela iba air pero en realidad iba a ir el fin del arcoiris en tenses bamos y se fueron y en el camino encontraron una cueba tunnel tenia que atravesarla para llegar al final del arcoiris pero el tunnel era muy muy oscuro y aterrador pero ellos fueron valientes y atravesaron el tunnel y en la segunda montaña se encontraba el final del arco iris. entonces siguieron caminando cuando llegaron al final abia una ~~es~~ x al ~~del~~ final escarbaron y encontraron una barita en el centro tenia un arco iris despues de encontrar la barrita fueron felises por siempre.

Fuente: Foto tomado del trabajo de un estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.

Cuento del murciélago

Inicio: el murciélago era uno de los pajaros que podía volar, pero podía mobilizarse como los ratones.

Complicación: Un día pensó los pajaros no corran y podian correr como yo, mejor me voy a vivir con los ratones d'yo.

Acciones: Cuando llego con los ratones vivia feliz pero un día tuvieron una reunion, cuando llego el murciélago d'yo porque no me avisaron esta reunion. Porque tendríamos, que decir dijeron los ratones

Resolucion: no eres uno de nosotros, tenemos alas nosotras, no empezaron a discutir los ratones, y no fue recibido ahí.

Fin: Despues, regreso con los pajaros y no fue recibido, cuando llego en el arbol donde vivia los pajaros dijeron que haces aqui, lo ya te fuiste a vivir con los ratones dijeron los pajaros y el murciélago fue volando en la oscuridad por eso el murciélago solo podia volar en la oscuridad de la noche para que

4.11. Instrumentos que se utiliza para verificar que los estudiantes usan los pasos del género narrativo para la construcción del texto.

Antes de hablar de evaluación de aprendizaje y de instrumentos, es necesario definir algunos conceptos; el primero de ellos es el que se refiere a la Evaluación de los aprendizajes, considerada esta como “El proceso pedagógico, sistemático, instrumental, participativo, flexible, analítico y reflexivo que permite interpretar la información obtenida acerca del nivel de logro que han alcanzado las y los estudiantes, en las competencias esperadas para el mejoramiento y logro del aprendizaje (Aula, 2011)”. Y los procesos de la evaluación se realiza en tres formas: autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación.

En el uso de género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del primario, ha creado un ambiente muy importante, ya que los alumnos estaban motivados de sus propios textos, pero también hay que evaluar la elaboración. Entonces, los docentes manifestaron como han evaluado los trabajos:

Se ha trabajado la **autoevaluación**, “ellos mismo se tratan de corregir sus propios errores, la **coevaluación** y a veces hemos trabajado las fichas con aspectos a calificar podría la escala de rango, y a veces da a ellos para que ellos mismo vayan calificándose viendo si van llenando los requisitos que pide el texto”. (**Entrevista 1, 2014**).

Y otro docente indicó lo siguiente:

“Normalmente utilizo una **lista de cotejo** en donde van las especificaciones exactos sobre lo yo que debo calificar he antes de que les revise los trabajos siempre les a conocer que aspectos voy calificar para ellos tomen en cuenta también que es lo voy a calificar para que no sean perjudicado al final de cuenta”. (**Entrevista 2, 2014**).

Las evaluaciones son constantes y formativos, por eso, es indispensable algunas técnicas de observación, específicamente una lista de cotejo, para verificar los avances de la elaboración de los textos del género narrativo y lista de cotejo, se define como: una lista de criterios o de aspectos que conforman

indicadores de logro que permiten establecer su presencia o ausencia en el aprendizaje alcanzado por los estudiantes (Educación, 2011).

Se afirma la entrevista con la observación, porque existen trabajos en donde no se identificaron las partes de los textos del género narrativo, pero también en otra observación se pudo determinar que maneja demasiado el listado de cotejo para evaluar el proceso de la elaboración de los textos. Se puede observar en estos textos:

A. Caba: 18.

Doña Pasi y su hija Jennifer

Hace muchos años doña Pasi tenía una su hija llamada Jennifer
 y su mamá todos los días compraban tortilla con su hija con una
 niña llamada Margarita y la niña todos los días iba ofrecer
 tortilla con la hija de doña Pasi y doña Pasi le decía a su hija
 todos los días comprar tortilla con la niña Margarita le dijo a su hija
 doña Pasi y la hija le contestó pero quiero comprar tortillas con esa
 niña y la niña le dijo a doña Pasi está bien hasta luego doña
 Pasi al siguiente día la niña se murió y la niña pero llegaba
 ha ofrecer tortillas y dijo la ~~doña~~ doña Pasi a su hija y la niña que le
 pasaba le habló a su hija Jennifer al día siguiente le preguntó
 a la mamá de la niña a qué tiempo se murió dijo la mamá de la
 niña y arachesto y robaba luz y estaba abierta la ventana
 y cerrada con cortina y tocaban la ventana y cuando salió su hija
 se le apareció y ~~quiere~~ fuerte la niña que se murió.

Fuente: Foto tomado del trabajo de un estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.

Me parece, muy importante como los docentes califican los trabajos de los estudiantes, ya que permite conocer las habilidades, destrezas y dominio de contenidos sobre la elaboración de texto del género narrativo. **Ver anexo 4**

4.12. Perfil de los estudiantes que se logra en la construcción del género narrativo elabora.

Un niño que logra construir texto, obtiene un perfil considerable. Perfil, se refiere a un conjunto de rasgos peculiares que caracterizan a alguien o algo (Española, Diccionario de la Lengua Española, 2012). Un docente manifiesta cuales son los perfiles de los estudiantes:

“Es un estudiante más activo, porque él mismo construye, él hace no es tanto copiar, copiar, copiar historias que están escritas, considero más creativo y sobre todo más pensante, creador, más creativo” **(Entrevista 1, 2014).**

Otro docente manifiesta de la siguiente manera sobre los perfiles:

“Yo creo, sera un niño sin miedo, será un niño capaz de razonar, será un niño capaz de reflexionar sobre los actos de alguna manera nosotros o en los libros están plasmados y es cosa que actualmente pues siento que la mayoría de los niños no se tiene, porque como siempre les he dicho todo, sabemos tal vez leer pero no podemos razonar, no podemos analizar, no podemos reflexionar sobre lo que está escrito” **(Entrevista 2, 2014).**

El enfoque la pedagogía del texto, específicamente del uso de género narrativo en las aulas bilingües de sexto grado del nivel primario, está estimulando cambios en los estudiantes y adquiriendo nuevas características, aunque en el Currículum Local se menciona algunos perfiles, pero se ha identificado otros en esta investigación.

Cuadro No. 3: Perfil de los estudiantes.

Perfil del Currículo Local	Nuevos perfiles identificados en esta investigación.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconoce y desarrolla su capacidad para apropiarse, modificar, adoptar y producir nuevos conocimientos. 2. Reconoce las propias potencialidades, diferencias y limitaciones y de los demás. 3. Es bilingüe y de interés por aprender otros idiomas. 4. Manifiesta habilidades para el trabajo en equipo de manera sistematizada y ordenada para el ejercicio del liderazgo democrático y participativo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un niño más activo en el proceso de aprendizaje 2. Niños creativos en la creación de textos 3. Niños más pensantes y para fortalecer habilidades, en el proceso de aprendizaje. 4. Niño más creador en el proceso de elaboración de textos 5. Un niño sin miedo 6. Un niño capaz de reflexionar sobre las diferentes situaciones. 7. Niños que les gusta realizar la lectura.

Fuente: Cuadro Creado el 15 de noviembre 2014 por el investigador.

Los nuevos perfiles identificados en la presente investigación, son imprescindibles para mejorar el proceso de aprendizaje y enseñanza de los alumnos de sexto grado del nivel primario; y no se puede dejar atrás las observaciones de aulas, porque en la observación 1, se identificó a niños que tienen una creatividad, dinamismo aceptable, pero pocos escritores; observación 2, se identificó que hay demasiados estudiantes activos, proactivos, inventores, creativos, pensantes, analíticos, dinámicos, escritores, participativos, positivos, reconstructores y recreativos.

Se puede decir que la Pedagogía del texto con énfasis al género narrativo, forma buenos estudiantes para la vida, esto significa que hay estudiantes competentes para elaborar textos sobre cuentos, fábulas, anécdotas, otros textos.

CONCLUSIONES

En conclusión podemos decir que:

1. El uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario, toma los elementos de la pedagogía del texto en la producción de un texto, siendo las siguientes: la parte inicial, la compilación, las acciones, las reconstrucciones o resoluciones y fase final o situación final para mejorar el proceso aprendizaje de una lengua y además se pudo verificar también que el uso del género narrativo desarrolla las capacidades superiores de los niños de sexto grado del nivel primario, participando en las diferentes producciones de textos, revisiones de borradores, producción final de los textos, ilación de ideas y por último la socialización de sus trabajos para ir mejorando y con esto se fortalece las cuatro habilidades lingüísticas en la enseñanza y aprendizaje.
2. El género narrativo ayuda demasiado a los niños en resolver diferentes situaciones que se les presenta, tales como: dar soluciones a las situaciones o problemas que se les presenta para dar una explicación con fundamentos y además genera confianza en ellos para crear diferentes géneros, como anécdotas, historias, cuentos en dos idiomas en las diferentes áreas: esto significa que no sólo se desarrolla en comunicación y lenguaje, sino también en otras disciplinas, tales como: Ciencias Sociales, Ciencias Naturales, Formación Ciudadana y se puede evidenciar la producción de los diferentes géneros en los cuadernos y hojas de trabajo de los niños de sexto grado del nivel primario del distrito 16-01-03 del municipio de Cobán, Alta Verapaz.

3. La metodología, las estrategias didácticas y las técnicas ha sido muy importante para la producción del género narrativos en las aulas de sexto grado del nivel primario, las técnicas más utilizadas son las siguientes: invitación a padres de familia para contar cuentos, fábulas, y además la reconstrucción de cuentos, concurso a nivel de establecimiento, esto se realiza con el objetivo de desarrollar las habilidades, destrezas y las capacidades intelectuales de los niños. La producción de textos del género textual, llevando una secuencia y además tener el cuidado que se haga un primer borrador, el segundo borrador y el producto final. Los estudiantes también participan en la revisión de la producción para fortalecer sus conocimientos y esto permite evaluar y conocer los avances.

4. Los niños adquieren un perfil muy importante en el uso del género narrativo al egresar de sexto grado del nivel primario, tales como: Un niño más activo, creativos, recreativos, pensantes, sin miedo, reflexivos y buenos lectores para recrear un nuevo texto, esto permite fortalecer el desarrollo de sus capacidades cognoscitivas, procedimentales y actitudinales en los diferentes contextos que los rodea y tomando en cuenta el enfoque de la pedagogía del texto.

RECOMENDACIONES

A los coordinadores de formación docente de la Dirección Departamental de Educación de Alta Verapaz, Franja de Supervisión Educativa y directores de establecimientos, se les recomienda:

1. Realizar capacitaciones a todos los docentes sobre pedagogía y del género narrativo para fortalecer el trabajo de los docentes, para desarrollar las capacidades intelectuales de los niños y además conocer profundamente los elementos.
2. Participar en los talleres que promueve la Dirección Departamental de Educación, la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, EDM de Guatemala y Coordinadores Técnicos Administrativos de Cobán para fortalecer el trabajo de la Enseñanza y aprendizaje de una lengua.
3. Realizar encuentros sobre procesos metodológicos, estrategias didácticas y técnicas para desarrollo de los géneros narrativos con un grupo de docentes de sexto grado del nivel primario para facilitar y mejorar la enseñanza y aprendizaje de los estudiantes.
4. En la elaboración de los géneros narrativos tomar en cuenta el idioma materno de los estudiantes para que puedan crear sus propios textos, porque según la investigación realizada en sexto grado del nivel primario, las clases, sólo se desarrollan en el idioma español, por eso, les dificulta hacer un borrador de un texto y la producción final de un documento, y además detectar otros perfiles y características de los estudiantes en el proceso de su formación.

REFERENCIAS

- Albadalejo, T. y. (1983, p. 217). La lingüística del texto, en ABAD, F y GARCÍA BERRIO, A. *Introducción a la lingüística*. Madrid.
- Aula, M. d. (2011). *Herramienta de Evaluación de Aprendizaje*. Guatemala, C.A.: USAID/Reforma en el aula.
- Bajtin, M. (1995). *Estética de la creación verbal*. Madrid: Siglo XXI.
- Castellanos M. y del Valle, M. J. (2012). *Explorando las destrezas de escritura*. Tercero y Sexto primaria. Guatemala: Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa. Ministerio de Educación.
- Castellanos, M. y. (2012). *Explorando las destrezas de escritura*. Nivel Medio. Guatemala: Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa. Ministerio de Educación.
- Castellanos, M. y. (2012). *Explorando las destrezas de Escritura*. Primero primaria. Guatemala: Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa, Ministerio de Educación.
- Corbeto, p. (2007). *Metodología y técnicas de investigación social*. Italia: impreso en España.
- Daniel Cassany, M. L. (2002). *Enseñar Lengua*. España: Graó, de IRIF, S.L.
- Díaz B., F. y. (1999). *Estrategia docentes para un aprendizaje significativo*. México: McGraw Hil.
- Educación, M. -M. (2007). *Curriculum Nacional Base*. Guatemala: Primera Edición

- Hernández Sampieri, R., & Fernández Collado, C. y. (2010). *Metodología de la Investigación*. México: Quinta Edición.
- Ixim", X. A. (2010). *Curriculum Educativo Local, Educación Basado en la Cultura Maya Q'eqchi' con el enfoque de la Pedagogía del Texto*. Cobán, Alta Verpaz, Guatemala: Xmolomil Aj Q'eqchi' "Xch'ool Ixim".
- Mugrabi, E. (2002). *La Pedagogía del Texto y la Enseñanza - aprendizaje de Lenguas*. Colombia: Instituto para el Desarrollo y Educación de Adultos Cooperación Educativa "CLEBA.
- Saquil Bol, O. R. (2006). *La Configuración narrativa en Idioma Maya Q'eqchi' en Guatemala*. Ginebra, Suiza: Pontificia Universidad Católica de São Paulo.
- Saussure, F. D. (1945). *Curso De Lingüística General*. Moreno 3362 Buenos Aires: Losada, S.A.
- Vigotsky, L. S. (2001). *Obras escogidas II Problemas de la Psicología General*. Madrid: Pedagogía.
- Vygotski, L. S. (1984). *Obras Escogidas IV Psicología Infantil*. España. Printed in Spain: Pedagógica, Moscú 1984.

A. Documentos en Línea

- Galeano, M. E. (2004 pág 33). *Diseño de proyectos en la investigación cualitativa*. Medellín: Eafit.
- García Berrio, A. V. (1977, p. 172). *Fundamentos de teoría Lingüística*. Málaga.
- Idárraga, M. C. (2000). *Métodos de Investigación en Educación*. Revista No. 21 de Ciencias Humanas , 7.

Española, R. A. (2012). *Diccionario de la Lengua Española*. España: 22o. edición

B. Otros

Aragón Plaza, P. J. *La Unidad Comunicativa: El texto. Análisis y aprovechamiento de la Teoría sobre el Discurso en el Aula de Español*. Bulgaria: Centro de Lenguas Europeas Kiril Konstantin Filosof de Ruse

Educación, M. d. (2009). *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Guatemala: MINEDUC.

García Berrio, A. V. (1977, p. 172). *Fundamentos de teoría Lingüística*. Málaga.

Galeano, M. E. (2004 pág 33). *Diseño de proyectos en la investigación cualitativa*. Medellín: Eafit.

Hernándeza Sampieri, R., Fernández, C. C., & Baptista Lucio, P. (2010). *Metodología de la Investigación*. México: Mexicana, Reg. Núm. 736.

Metodología de la Investigación 2010 México Mexicana, Reg. Núm. 736

Muñoz, M. G. (2006 pág. 149-170). *implicaciones Pedagógicas de los avances de las ciencias del lenguaje en la enseñanza -aprendizaje de la lengua materna*. Cleba. Medellín, Colombia: senaltextos.

Plazaola Giger, I. (2006: Pág 254-267). *Desarrollo de la Educación y Educación para el desarrollo integral*. Ginebra-Suiza: Universidad de Medellín.

Restrepo Mesa, M. C. (2000). *Métodos de Investigación en Educación*. Colombia. Revista No. 21 de Ciencias Humanas , 7.

Tobón de Castro, L. (2001). *La lingüística del lenguaje: Estudios en torno a los procesos de significar y comunicar*. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional. Bogotá.

Tzoc, J. (2010). Ponencia presentada en el IX congreso Latinoamericano de EBI.
Experiencias Xch'ool Ixim sobre la Pedagogía del Texto. Antigua
Guatemala: Xch'ool Ixim, Alta Verapaz.

APÉNDICE

PROPUESTA DE UNA GUÍA METODOLÓGICA PARA EL USO DEL GÉNERO NARRATIVO

1. Presentación

La Asociación Xch'ool Ixim, Dirección Departamental de Educación de Alta Verapaz y la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala han venido trabajando con el enfoque de la Pedagogía del Texto –PDT- y los géneros textuales, para contribuir en la búsqueda de la Calidad de Educación en el Departamento de Alta Verapaz con los docentes y estudiantes del nivel primario para la transformación de la educación.

En el distrito 16-01-03 del municipio de Cobán del departamento de Alta Verapaz, los docentes se basan en la Pedagogía del Texto –PDT- y los géneros textuales para mejorar la forma de la enseñanza y aprendizaje de los niños del nivel primario, a través del tiempo se va adquiriendo las experiencias y el desarrollo de la capacidad intelectual. La PDT toma en cuenta el contexto, la comunidad, los idiomas, la cultura de los niños para facilitar la producción de los diferentes géneros en las aulas, y por tal razón, la investigación se enfocó sobre el uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario y de acuerdo a las necesidades que se identificó, por eso, se realiza una propuesta alternativa que contribuyan al mejoramiento de la calidad de educación.

El desarrollo de dicha acción, se presenta una propuesta para Sexto grado del nivel primario, una estrategia y técnicas para la elaboración del género narrativo en las aulas para lograr la calidad de Educación. Es importante destacar que la implementación y puesta en marcha esta propuesta, en distintos establecimientos.

1. Principios y fundamentos:

1.1. Principios:

Según Faúndez y Mugarbi que en el año 2004, se actualizaron algunos principios de la enseñanza y el aprendizaje de una Lengua del 1999, para lograr desarrollar las capacidades, habilidades y destrezas de los estudiantes:

- a) La autonomía del aprendiz como responsable por su propio proceso de aprendizaje y del proceso de aprendizaje de los colegas que se desarrolla a lo largo del proceso educativo.
- b) La confrontación permanente entre los conocimientos empíricos de los aprendices y los conocimientos científicos es esencial para la apropiación crítica de nuevos conocimientos.
- c) La evaluación permanente del proceso enseñanza-aprendizaje por parte de los aprendices y de los formadores se da en el marco de la dialéctica auto-evaluación/ hetero-evaluación.
- d) La apropiación de conocimientos solo es posible con el desarrollo de las capacidades psicológicas superiores y estas son al mismo tiempo premisa y producto, herramienta y resultado del proceso de apropiación.
- e) La apropiación de conocimientos es un proceso teórico y práctico, lo que supone entonces conceptualización y aplicación, aunque esta última no se hace necesariamente de una manera inmediata (Mugarbi, 2005, p. 8).

Por lo que la Pedagogía del Texto podemos decir que tiene como objetivo, proponer una enseñanza y aprendizaje eficaz, que permite a los participantes en el proceso educativo apropiarse de los conocimientos, y además transformar la realidad del contexto y de su vida.

1.2. Fundamentos Pedagógicos:

La propuesta se fundamenta en el enfoque educativo de la Pedagogía del Texto, el género narrativo, contexto, para lograr desarrollar las capacidades intelectuales de los niños en las aulas de sexto grado del nivel primario.

2. Pedagogía del texto:

La Pedagogía del Texto (Mugrabi, La Pedagogía del Texto y la Enseñanza-aprendizaje de lenguas., 2002) consiste en afirmar que la mayor parte de los conocimientos humanos son conformados en diferentes géneros de textos cuyas estructuras lingüísticas y contenidos necesitan ser apropiadas por las comunidades. Por tal razón, la Pedagogía del Texto tiene como objetivo de converger en la creación y en la apropiación de nuevos conocimientos, comenzando con una comprensión profunda de los contextos culturales y naturales, con el fin de perfeccionar y de una transformación de los procesos de aprendizajes y la enseñanza.

Por lo que, podemos considerar que es un enfoque que desarrolla las capacidades superiores y las competencias que se quiere alcanzar con los estudiantes de Sexto grado del nivel primario para lograr los siguientes perfiles (Ixim, 2010):

5. Reconoce y desarrolla su capacidad para apropiar, modificar, adoptar y producir nuevos conocimientos.
6. Reconoce las propias potencialidades, diferencias y limitaciones y de los demás.
7. Es bilingüe y se interesa por aprender otros idiomas.
8. Manifiesta habilidades para el trabajo en equipo de manera sistematizada y ordenada para el ejercicio del liderazgo democrático y participativo.

Y además los maestros de sexto grado del nivel primario, poseen capacidades superiores y competencias para lograr una educación integral de los estudiantes, y para eso, es indispensable que los docentes tenga los siguientes perfiles (Ixim" X. a., 2010):

4. Participa en actividades de formación, autoformación e investigación.
5. Fomenta en los alumnos y la comunidad, el espíritu de la autocrítica, valores morales, cívicos y ciudadanos.
6. Es bilingüe con bastante fluidez.

En nuestros días se puede decir que la Pedagogía del Texto es un enfoque que tiene como pilares los principios didácticos y pedagógicos para facilitar el proceso de la enseñanza y aprendizaje de las diversas áreas que integra el Currículum Nacional Base.

La Pedagogía del Texto es una metodología que parte de los textos, tomando en cuenta el contexto, la vida cotidiana y la cultura de los niños. Desde este punto de vista la enseñanza de la lengua, asume una metodología que toma el texto como punto de partida para resolver las diferentes situaciones, tanto oral y escrito

La Propuesta incorpora los principios de la Pedagogía del Texto, principalmente en lo que corresponde al aprendizaje y la enseñanza de la lengua. Para eso, es indispensable utilizar algunas estrategias y técnicas para la elaboración de los textos del género narrativo en las aulas durante el proceso de formación niños.

7. Género narrativo

El género narrativo es en verdad grande en el sentido que engloba varios géneros: cuentos, relato de vida, novela, crónica, etc., entonces se puede decir que los diferentes géneros narrativos, le da énfasis a los acontecimientos pasados. En realidad es indispensable una planeación según la secuencia narrativa-, que consta de cinco partes principales propuesto por la autora

(Mugrabi, La Pedagogía del Texto y la Enseñanza -Aprendizaje de Lenguas., 2002):

1. **La situación inicial:** Es el estado inicial en el cual se presenta el tiempo, lugar, los Personajes y la situación en cual se encuentran los personajes;
2. **La complicación:** Es donde se encuentra la fuerza, la presencia de alguien o algo que Transforma el equilibrio inicial;
3. **Las acciones:** Es decir que los personajes realizan una serie de acciones para reaccionar ante la perturbación;
4. **La resolución:** Es un nuevo elemento que interviene para concluir la transformación y permitir el restablecimiento del equilibrio;
5. **La situación final:** La instauración de un equilibrio diferente a la situación inicial.

Y para la elaboración del género narrativo es ineludible una guía (Mugrabi, La Pedagogía del Texto y la Enseñanza -aprendizaje de Lenguas, 2002), para que se facilite el trabajo de los estudiantes en las aulas y además, es interesante la formulación de preguntas apropiadas, como las siguientes:

Situación Inicial	¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Quién? ¿En qué situación se encuentran los personajes? ¿Qué se sabe sobre ellos?
Compilación	¿Qué hace que cambie la situación inicial? ¿Qué acontecimiento provoca los cambios en la situación inicial?
Acción	¿Qué medios se ponen en marcha para responder a la nueva situación? ¿Cómo reaccionan los personajes?
Resolución	¿Cuál es la consecuencia de la acción de los personajes? ¿Qué permite llegar a la situación final?
Situación Final	¿En qué situación se encuentran los personajes al final de la historia? Al final de la historia, ¿qué diferencias existen con respecto a la situación inicial?

Fuente: Cuadro toma, Mugrabi, E. (2002). La Pedagogía del Texto y la Enseñanza - aprendizaje de Lenguas. Colombia: Instituto para el Desarrollo y Educación de Adultos Cooperación Educativa "CLEBA.

8. Contexto

Es todo lo que nos rodea, física o teóricamente, entendiendo así, podemos partir para la elaboración de un enunciado o texto en forma oral o escrito y Según el Diccionario de la Real Academia Española, contexto es el Entorno lingüístico del cual depende el sentido y el valor de una palabra, frase o fragmento pensado.

Para el uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario, es importante tomar en cuenta el contexto para la lograr la calidad de educación, desarrollando capacidades, habilidades y destrezas de los niños.

Para lograr la calidad de la educación con el uso de los géneros narrativos, se hace una propuesta de metodologías, estrategia y técnicas para alcanzar un perfil de los niños de sexto grado del nivel primario.

9. Objetivos de la Propuesta:

Asegurar una educación de calidad partiendo de metodologías, estrategia y técnicas adecuadas para el uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario.

Proponer metodologías, estrategias y técnicas adecuadas para la facilitar el proceso de la producción de los géneros narrativos en las aulas y tengan entre otras, las siguientes.

- ✓ Nuevas formas de elegir los temas y de evaluar la producción final de género narrativo.
- ✓ La pedagogía del texto es una nueva relación con los saberes específicos del contexto, en ambientes de equipos y diálogos de saberes y además se basa en los géneros textuales.
- ✓ La flexibilidad de metodología, estrategias didácticas y técnicas.
- ✓ Identificación de un nuevo perfil de los estudiantes.

Contribuir con el uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario con metodologías, estrategias y técnicas adecuadas para desarrollar las capacidades intelectuales de los niños y además para enfrentar las diferentes situaciones que se presenta en la producción de un texto, contribuyendo así con la redistribución de las partes del género narrativo.

10. Rutas de la propuesta sobre el uso del género narrativo.

Una vez definida los objetivos de la propuesta sobre el uso del género narrativo desde la pedagogía del texto y además, se tomará en cuenta las experiencias que se encontró en el proceso de la investigación sobre el uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario.

Para la enseñanza y aprendizaje del uso del género narrativo con los niños de sexto de grado del primario se hace una propuesta de una metodología, estrategia y técnicas para facilitar el proceso enseñanza y aprendizaje.

11. Metodología para la producción de un género narrativo desde la pedagogía del texto.

La Pedagogía del Texto –PdT es una metodología que parte de los textos que tienen relación con la vida diaria de los niños de Sexto grado del nivel primario. Dichos textos están relacionados con las necesidades específicas y las exaltaciones de todos los participantes en el proceso de la enseñanza y aprendizaje.

A partir este punto de vista la enseñanza y aprendizaje de una lengua, se asume una metodología que toma en cuenta **el texto** como punto de partida para resolver la rigidez entre lo oral y lo escrito, como un dispositivo de un aprendizaje que estudia sus interrelaciones y sus divergencias con el fin de hacer comprender que no existen oposiciones entre ellas, sino que

complementariedad. Como base, para el aprendizaje del uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario.

La Propuesta incorpora los principios de la Pedagogía del Texto, principalmente en lo que corresponde al aprendizaje y la enseñanza de una lengua. Y además el uso del género narrativo en las aulas para desarrollar las capacidades intelectuales de los niños en su formación.

Por lo que un Texto entonces, es un conjunto de expresiones en forma oral y escrito. Un texto con significativo, y además se organiza de acuerdo a las normas sintácticas y discursivas. En el proceso pedagógico se producen textos, comenzando con el proceso de escribir, revisar y reescribir hasta lograr la producción final.

Entonces, texto “es la unidad lingüística comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee carácter social. Se caracteriza por su cierre semántico y comunicativo, y por su coherencia (Enrique Bernardéz 1981:85). Además, se dice que texto son “los escritos de literatura que leemos, las redacciones de los alumnos, las exposiciones del profesor de lengua y también los diálogos y las conversiones de los alumnos en las aulas, las noticias de la prensa, las pancartas, publicitarias y otros (Daniel Cassany, 2002).

12. La apropiación de un texto.

Cuando los niños, jóvenes, adultos se apropian para la elaboración de los textos para eso, entonces significa que hay un dominio de las cuatro habilidades lingüísticas y esto permite escribir todas las experiencias y conocimientos en su idioma materno o en un segundo idioma. Por ejemplo:

d. Usar un Idioma en la actividad social de forma oral o escrito.

- e. Ser competente en una idioma, significa poder desenvolver adecuadamente con los textos, podemos decir que tener dominio de las cuatro habilidades lingüísticas.
- f. Apropiarse de los textos no necesariamente producirlos, sino que entender, cuales son los pasos para elaborar un texto completo.

13. Estrategias didácticas para uso del género narrativo en las aulas.

Las estrategias son un conjunto de procedimientos dirigidos a un objetivo o una competencia determinado de aprendizaje significativo y según Diccionario de la Real Academia Española, estrategia quiere decir: Un proceso regulable, conjunto de reglas que aseguran una decisión óptima en cada momento. Las estrategias pueden ser de enseñanza y de aprendizaje.

- **Estrategia de enseñanza:** son experiencias o medios que el maestro crea para favorecer el aprendizaje de los estudiantes.
- **Estrategia de aprendizaje:** Son procedimientos que un estudiante adquiere y emplea de forma intencional para aprender significativamente y solucionar problemas y demandas académicas.

Por lo que se puede decir que es una estrategia didáctica que facilita el proceso de aprendizaje y esto permite desarrollar las habilidades, destrezas y conocimientos/contenidos de los niños, jóvenes y adultos y según Roser Boix, Tomás Tomás (Estrategias y recursos didácticos en la escuela rural. Barcelona: Graó, 2003, p. 55), la estrategia didáctica, se refiere a aquella secuencia ordenada y sistematizada de actividades y recursos que los profesores utilizamos en nuestra práctica educativa; determina un modo de actuar propio y tiene como principal objetivo facilitar el aprendizaje de nuestros alumnos. Las estrategias didácticas se basan en unos principios metodológicos como señas de identidad de una actuación educativa concreta. Diríamos que son aquellas

acciones que les caracterizan y les permiten diferenciarse dentro de tipos de actuaciones; depende del momento en que se encuentra el proceso enseñanza y aprendizaje, del grupo al que van dirigidas y de la naturaleza de los aprendizajes.

Para mejorar la enseñanza y aprendizaje de los niños se proponen las siguientes estrategias:

Estrategias	¿Para qué?
5. Invitar a padres de familia	Contar cuentos. Desarrollando las 4 habilidades Lingüísticas.
6. Arreglos de cuentos	Reformular sus ideas, descubriendo nuevas palabras.
7. Preguntarles que es lo que hacen en el día o porque lo hace	Para quitar el miedo para expresarse.
8. Construcción de cuentos a nivel de escuela.	Promover iniciativa, creatividad para crear texto de los géneros narrativos.

Fuente: Cuadro creado el 15 de noviembre 2014 por el investigador.

Estas estrategias han mejorado el trabajo en el aula según algunos docentes de sexto grado del nivel primario.

14. Técnicas para la elaboración de un texto.

Según el Diccionario de la Real Academia Española, que técnicas se refiere a un conjunto de procedimientos y recursos de que se sirve una ciencia o un arte y por otro lado se puede decir que son las actividades específicas que llevan a cabo los estudiantes cuando aprenden, por ejemplo que repiten, subrayan, realizan esquemas, preguntas, también pueden deducir, inducir, etc. para el aprendizaje de la elaboración de texto del género narrativo por los estudiantes de sexto grado del nivel primario.

En el enfoque de la pedagogía del texto, se viene proponiendo y experimentando una estrategia llamada secuencia didáctica o proyecto escritura (Dolz y Schneuwly) citado por (Muñoz, 2006 pág. 149-170).

a. PASOS DE UNA SECUENCIA DIDÁCTICA PARA EL USO DEL GÉNERO NARRATIVO

FASE I

Establecer un momento de comunicación:

Se puede iniciar la clase pidiéndoles a los niños de sexto grado del nivel primario que presenten una narración, en forma oral, que ellos han escuchado en la comunidad con sus padres, abuelos, ancianos. La narración debe ser breve. Si los niños no lo hacen, entonces el docente puede auxiliarse con una narración en el idioma español o en el idioma maya Q'eqchi'.

Una vez presentado el relato, se puede iniciar la conversación haciendo las siguientes preguntas:

- Enlistar las narraciones que han escuchado (en idioma castellano ó en idioma maya Q'eqchi').
- Aprovechar los relatos, historias, cuentos, narraciones, en la formación de los niños en la escuela.
- Asignar tiempo para escuchar a los niños relatar sus experiencias y conocimiento acerca de los elementos propios de la comunidad.
- ¿Será que el pueblo maya Q'eqchi', tiene sus propios relatos acerca: las costumbres, leyendas, cuentos, alegorías, mitología, etc.? Enlistarlos.

FASE II

Para darle seguimiento a la primera fase, puede iniciar el segundo, preguntándole a los niños de sexto grado del nivel primario:

- ¿Conoce usted la Historia de su comunidad, municipio, etc., en el idioma castellano o idioma maya Q'eqchi'.

- ¿Por qué cree que hace estas preguntas?

Para que los niños cuenten los relatos que conocen y poder sistematizar por escrito.

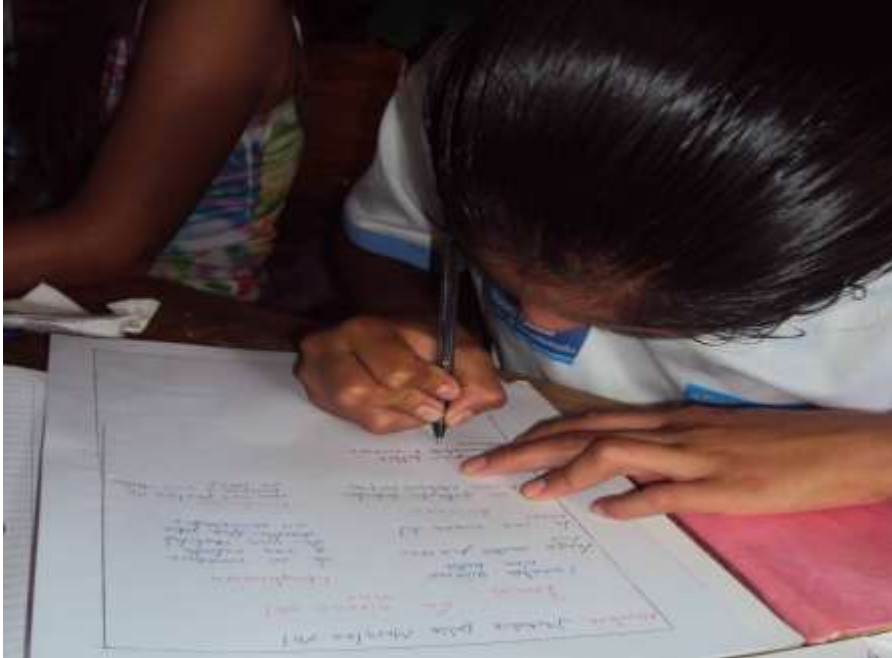
FASE III

Desarrollar la parte teórica sobre los géneros textuales, el género narrativo con los niños y realizar algunas preguntas.

- ❖ ¿Por qué es necesario empezar el estudio de los géneros textuales, género narrativo desde contexto de los niños?
- ❖ Creen que es importante el estudio de los géneros textuales, el género narrativo y será que servirá en el aprendizaje.
- ❖ ¿Cómo nos comunicamos?
- ❖ ¿Nos comunicamos por medio de signos, de las palabras sueltas o por medio de textos?

FASE IV

En esta fase partiremos con la importancia de promover la creación de textos con los niños de sexto grado del nivel primario, por ejemplo:



Fuente: Foto tomado de un estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.

FASE V

Una vez concluida el desarrollo de la parte teórica, se elaborará una lista de cotejo para la evaluación de la creación de textos y según se identificó en una investigación con los docentes de sexto grado del nivel primario, manifestaron que la siguiente:

Grado: Sexto Primaria Área: Comunicación y Lenguaje L2 Actividad: Elaboración de texto del género narrativo. Instrumento a utilizar: Lista de cotejo			
Instrucciones: marque ✓ en Sí, si el estudiante muestra el criterio, marque ✓ en No, si el estudiante no muestra el criterio. Valor 2 p/c = 18 puntos			
	indicadores	Sí	No
1	Tiene inicio el texto producido		
2	Tiene compilación		
3	Aparece las acciones		
4	Aparece las resoluciones		
5	Aparece la situación final		
6	Léxico		
7	cohesión textual		
8	concordancia		
9	Claridad del texto		
	Punteos obtenidos		

Firma del docente

Queda a criterio del docente como desea que los participantes entreguen sus trabajos. Se sugiere que se haga en forma de pareja para que todos trabajen.

ANEXOS

ANEXO 1

Para aclarar cómo se construyeron las preguntas de la entrevista, se realizó por objetivos (ver cuadro)

<p>Identificar la influencia que tiene el uso del género narrativo en la formación para la vida de los estudiantes de sexto grado del nivel primario.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Conoce usted los diversos géneros que se puede aplicar para el abordaje de las áreas de aprendizajes? 2. ¿Conoce usted el género narrativo? 3. ¿Qué tiempo ha utilizado la construcción de género narrativo? 4. ¿Ha utilizado los pasos para la construcción del texto del género narrativo con sus estudiantes? 5. ¿Qué aspectos han sido limitantes en el desarrollo del género narrativo? 6. ¿Cuáles han sido las habilidades que ha desarrollado en sus estudiantes, en la aplicación del género narrativo?
<p>Describir la metodología, las estrategias didácticas y técnicas aplicadas en el proceso de la elaboración del género narrativo en las aulas de sexto grado.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 7. ¿Por qué ha contemplado la construcción de texto del género narrativo en su planificación? 8. ¿Qué estrategias y técnicas ha utilizado para el abordaje del género narrativo? 9. ¿Qué elementos de la comunidad toma en cuenta para la construcción del texto género narrativo en las aulas de sexto primario el docente?
<p>Verificar los elementos de la Pedagogía del texto en los textos del género narrativo elaborado por los niños de sexto grado del nivel primario.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 10. ¿Qué elementos toma en cuenta en la revisar los cuadernos de los estudiantes sobre la construcción de textos del género narrativo? 11. ¿Cuáles texto han sido los más aceptados por sus estudiantes? 12. ¿Cómo puede evidenciar el trabajo de los estudiantes con relación al género narrativo?
<p>3.2.3. Identificar el perfil de los estudiantes al egresar de sexto primaria.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 13. ¿Cuántas clases de textos se ha construido del género narrativo al revisar los cuadernos de los estudiantes? 14. ¿Qué elementos se puede encontrar al revisar los cuadernos del estudiante en cuanto a la construcción del género narrativo? 15. ¿Qué estrategias y técnicas le ha funciona al docente en la construcción del género narrativo? 16. ¿Qué perfil de los estudiantes se logra con la construcción del género narrativo?

ANEXO 2
FICHA DE OBSERVACIÓN DE AULA

INFORMACIÓN:

Escuela: _____

Código: _____ Nombre del Director _____

Nombre del docente: _____ Grado: _____

Número de estudiantes asistentes: H: ___ M ___ Número de alumnos ausentes: H

___ M ___ Fecha: _____ Hora de inicio: _____ Hora de cierre:

___ Idiomas: Q'eqchi': ___ Español _____

	poco	mucho	demasiado	nada	Observación
1. Conocimiento sobre los diversos géneros que se puede aplicar para el abordaje de las áreas de aprendizajes					
2. Conocimiento sobre el género narrativo.					
3. Tiempo utilizado la para construcción de género narrativo					
4. Utilizan los estudiantes los pasos del género narrativo en la construcción texto los estudiantes.					
5. Existen imitantes para el desarrollo de la construcción de texto del género narrativo					
6. Se contempla en la planificación la construcción de texto del género narrativo.					
7. Se utiliza Estrategia funcional para el abordaje del género					

narrativo					
8. Se toma en cuenta los elementos de la comunidad para la construcción del texto género narrativo en las aulas					
9. Se desarrollan habilidades en los estudiantes, en la aplicación del género narrativo					
10. Se encuentra elementos del género narrativo al realizar la revisión de los cuadernos.					
11. Crean diferentes textos del género narrativo los estudiantes					
12. Se evidencia el trabajo de los estudiantes con relación al género narrativo					
13. clases de textos se ha construido del género narrativo, se encuentra al revisar los cuadernos de los estudiantes.					
14. Se encuentra elementos del género narrativo al revisar los cuadernos del estudiante en cuanto a la construcción del texto.					
15. Utilizan los pasos del género narrativo los estudiantes en la construcción del					

género narrativo.					
16. Utiliza estrategia funcional el docente en la construcción del género narrativo					
17. Adquieren un perfil los estudiantes con la construcción del género narrativo.					

ANEXO 3

Guía para la entrevista a docentes:

Parte informativa:

Escuela: _____ Código: _____

Nombre del Director _____ Nombre del docente: _____

Grado: _____ Fecha: _____ Hora de inicio: _____

Hora de cierre: _____ Idiomas: Q'eqchi': _____

Español _____

Instrucciones: responda las siguientes preguntas.

1. ¿Conoce usted los diversos géneros que se puede aplicar para el abordaje de las áreas de aprendizajes?
2. ¿Conoce usted el género narrativo?
3. ¿Qué tiempo ha utilizado la para construcción de género narrativo?
4. ¿Ha utilizado los pasos para la construcción del texto del género narrativo con sus estudiantes?
5. ¿Qué imitantes ha encontrado para el desarrollo de la construcción de texto del género narrativo?
6. ¿Por qué ha contemplado la construcción de texto del género narrativo en su planificación?
7. ¿Qué estrategias ha funcionado para el abordaje del género narrativo?
8. ¿Qué elementos de la comunidad toma en cuenta para la construcción del texto género narrativo en las aulas de sexto primario el docente?
9. ¿Cuáles han sido las habilidades que ha desarrollado en sus estudiantes, en la aplicación del género narrativo?
10. ¿Qué elementos del género narrativo ha encontrado al revisar los cuadernos de los estudiantes?

11. Cree usted ¿qué los estudiantes les gusta los diferentes textos del género narrativo?
12. ¿Cómo puede evidenciar el trabajo de los estudiantes con relación al género narrativo?
13. ¿Cuántas clases de textos se ha construido del género narrativo al revisar los cuadernos de los estudiantes?
14. ¿Qué elementos se puede encontrar al revisar los cuadernos del estudiante en cuanto a la construcción del género narrativo?
15. ¿Qué instrumentos utiliza para verificar que los estudiantes usan los pasos del género narrativo para la construcción del texto.
16. ¿Qué estrategias le ha funciona al docente en la construcción del género narrativo?
17. ¿Qué perfil de los estudiantes se logra con la construcción del género narrativo?

ANEXO 4

Grado: Sexto Primaria

Área: Comunicación y Lenguaje L2

Actividad: Elaboración de texto del género narrativo.

Instrumento a utilizar: Lista de cotejo

Instrucciones: marque ✓ en Sí, si el estudiante muestra el criterio, marque ✓ en No, si el estudiante no muestra el criterio. Valor 2 p/c = 18 puntos

Grado: Sexto Primaria Área: Comunicación y Lenguaje L2 Actividad: Elaboración de texto del género narrativo. Instrumento a utilizar: Lista de cotejo			
Instrucciones: marque ✓ en Sí, si el estudiante muestra el criterio, marque ✓ en No, si el estudiante no muestra el criterio. Valor 2 p/c = 18 puntos			
indicadores		Sí	No
1	Tiene inicio el texto producido		
2	Tiene compilación		
3	Aparece las acciones		
4	Aparece las resoluciones		
5	Aparece la situación final		
6	Léxico		
7	cohesión textual		
8	concordancia		
9	Claridad del texto		
Punteos obtenidos			

Firma del docente

ANEXO 5
FOTOGRAFIAS



Fuente: Foto EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.



Fuente: Fotografía de estudiantes de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.



Fuente: Foto, estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.



Fuente: Foto, estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.



Fuente: Foto, estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Secocpur, Cobán, A.V.



Fuente: Foto EORM, Aldea Balbatzul, Cobán, A.V.



Fuente: Foto, estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Balbatzul, Cobán, A.V.



Fuente: Foto, estudiante de sexto grado primario de la EORM, Aldea Balbatzul, Cobán, A.V.